

# NUOVO PAESE

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

NEW  
COUNTRY

ITALO -  
AUSTRALIAN  
MONTHLY

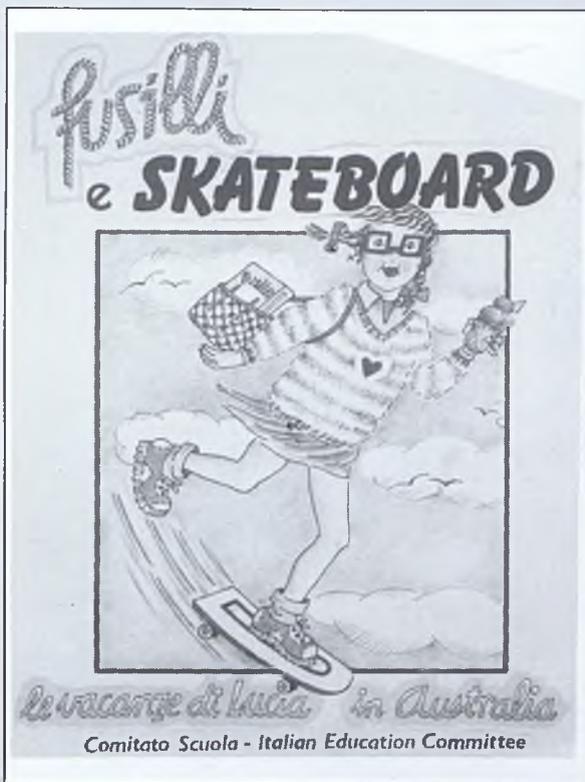
LUGLIO

IL RAZZISMO  
IN ITALIA...



... ED IN  
AUSTRALIA

# La FILEF presenta un libro per bambini:



**NEW  
RELEASE**  
on sale for  
\$ 6.00  
at all our  
branches

**UNA  
NOVITA'**  
in vendita  
a soli  
\$6.00  
presso le  
nostre sedi

**Adelaide:**

15 Lowe St. Adelaide 5000  
Tel. (08) 211 8842

**Melbourne:**

276A Sydney Rd. Coburg 3058  
Tel. (03) 386 1183

**Sydney:**

423 Parramatta Rd. Leichhardt 2040  
Tel. (02) 568 3776

**Perth:**

C/- P.O. Box 224  
South Fremantle 6162

# Nuovo Paese New Country

Mensile di politica ed attualità della  
Federazione Italiana Lavoratori  
Emigranti e Famiglie

*Direttore responsabile*

Frank Barbaro

*Direttore*

Joseph Halevi

*Caporedattore*

Sergio Scudery

*Redazione ADELAIDE:*

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

Picco Ammirato, Frank Barbaro, Marco  
Fedi, Ted Gnalenko, Carlo Gonfalone,  
Gioià Milward, Vincenzo Papandrea.

*Redazione MELBOURNE:*

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Tom Diele, Gaetano Greco,  
Franco Lugarini, Giovanni Sgrò,  
Jim Simmonds, Enzo Soderini.

*Redazione SYDNEY*

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

Chiara Cagliaris, Bruno Di Biase,  
Elizabeth Glasson, Sara Kell, Roberto  
McLara, Claudio Marcello, Frank  
Panucci, Nina Rubino, Sonja Sedmak,  
Vera Zaccari, Gianni Zuppala.

NUOVO PAESE is published by the  
FILEF Co-operative.

Administration & Publicity:

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040

**Abbonamenti (Subscriptions)**

annuale \$20 (sostenitore \$25)

estero \$40

Gli abbonamenti possono avere inizio  
in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040

Printed by SPOTPRESS Pty.Ltd.

Australian cover price is

recommended retail only.

Publication N° VBF 2770

N.5 (306) Anno 15

LUGLIO 1988

*Copertina: Foto di Walter Leonardi  
Grafica di R.M.*

# sommario

## AUSTRALIA

Multiculturalismo  
sotto attacco p.3

Aborigeni  
Non sussidi ma diritti p.5

Il governo Greiner  
per i padroni p.6

N.S.W.: In cento giorni di  
governo, un regresso di  
dieci anni p.8

Brevi australiane p.9

Sindacati: Intervista a  
Stan Sharkey del BWIU p.12

## ITALIA

S.O.S. Razzismo p.14

Intervista  
con Natalia Ginzburg p.15

Elezioni amministrative p.17

Nuovo segretario del Pci p.17

Brevi italiane p.18

## INTERNAZIONALI

Novità in Ungheria p.20

Stato di emergenza  
nelle Figi p.20

Brevi internazionali p.21

Usa: Pre-conferenza  
dell'emigrazione p.24

## RUBRICHE

Storia  
Storia aborigena:  
(parte quinta) p.10

## ENGLISH

FitzGerald Report:  
One way commitment p.2

Italian Notes p.19

Filef Theatre Group:  
A new spectacular p.28

"Language Rights  
and the School" p.29

Scienze  
I superconduttori p.23

Pensioni  
Verso l'applicazione  
dell'Accordo p.25

Consumatori  
Vittoria dei  
consumatori p.26

Troppi batteri  
nel "Take away" p.26

Cultura  
Primo spettacolo  
di un gruppo aborigeno p.11

Nuovo spettacolo  
del Gruppo Filef p.28

Rosa Luxemburg:  
un film di una donna  
su una donna p.32

Sport  
Campionati europei p.30

Spettacoli p.32

# One way commitment

The report on immigration released in June by the Committee to Advise on Australia's Immigration Policy (CAAIIP) chaired by Dr. Stephen FitzGerald, is a singularly insulting and dangerous document. The report which bears the subtitle: "A commitment to Australia", denies any recognition of the contribution made by migrants to Australia in economic as well as cultural and social terms and is the most nationalistic and inward looking official document on immigration since the elimination of the White Australia policy.

While its recommendations on immigration proper are no more than an obvious development of current policies the importance of the report lies more in its attempt to outline a social policy for the nation where the role, the rights and aspirations of the migrant minorities are at best ignored or played down. In this attempt the report promotes an image of Australia as some kind of coveted and perfect Eden, where the best opportunities, the best cultural, social and political values are found and equally shared by every citizen. Migrants on the other hand come out of the document as being, by and large, a rather ungrateful lot, uncommitted to Australia (some of them do not take out Australian citizenship), a burden on the welfare system and on the economy. Further, no one could be blamed for obtaining from the report an image of migrants as culturally and socially backward who would do well to assimilate to the superior dominant culture as soon as possible (two years?) for their own and Australia's sake. The unspoken intention of the report is then to reassure that part of the Australian public who does not really want any immigration to take place: only, or primarily, those immigrants who will bring advantage to Australia and those who can and will assimilate quickly will be considered in the future. At the same time the report puts the government on notice: multiculturalism must go because it is divisive and confusing. Is it surprising that the leader of the opposi-



*Clyde Holding, the Minister for Immigration, Local Government and Ethnic Affairs. He must now demonstrate that the Labor Government is really committed to multiculturalism as Bob Hawke reconfirmed in Parliament the day the FitzGerald Report was released.*

*The singularly most insulting and dangerous report on immigration since the elimination of the "White Australia Policy"*

*Howard approves and adopts the report's position that multiculturalism is divisive and confusing*

tion Howard approves and adopts the report's very words on this matter?

But then Australia faces a fundamental contradiction which is unresolved by the report. That is that Australia needs migrants. This is obvious from the recommendation of the report to increase the intake of immigrants to 150 thousand a year. Why? Primarily for economic reasons: economic development, expansion of its internal market, influx of skills and capital as well as sheer human resources. But at the same time Australia (or at least a good number of of people including influential people such as Dr FitzGerald, Geoffrey Blainey and others) are clearly reluctant to bear any of the costs attached or accept any of the cultural and social consequences naturally following from the process of migration. The FitzGerald Report has re-invented the wheel when it asserts that immigration should more sharply focus on Australia's economic requirements. It is pure rhetoric. Australian immigration policies and practices have always been tailored to suit Australian interests.

Every migrant in Australia, with the exception of the negligible proportion of illegal migrants, is here because the Australian government chose to have them here.

Even the refugees have been pre-selected as to "suitability" with rare exception. So, if there has been some miscalculation on the part of successive Australian governments as to the consequences of their policies and executive power it is utterly hypocritical to turn around and blame the migrants for them. As far as we are concerned once a migrant is accepted he or she has the right to full participation and this includes contributing in deciding Australian identity and direction. In this sense there can be no strings attached. And this is the failure of the FitzGerald Report: its lack of courage in taking up the challenge of change and indicating possible directions for a better future for all Australians.

# Multiculturalismo sotto attacco

Il rapporto Fitzgerald sull'emigrazione, anche se a livello pratico non propone grossi cambiamenti ai criteri immigratori, presenta gravi implicazioni a livello politico e ideologico.

Il rapporto è teso, nel complesso, a fare dell'immigrazione il capro espiatorio della recessione economica australiana. Questo si nota, tra l'altro, dall'enfasi che il rapporto pone tra immigrazione ed economia.

D'altronde lo spirito delle proposte non

si differenzia molto dalla politica attuale che, dando la preferenza agli immigrati giovani, sani e qualificati, risulta soggetta alle necessità economiche del paese. Anche la raccomandazione di accrescere il numero di immigrati, senza però aumentare la quota per le categorie umanitarie e di congiungimenti familiari non cambia molto l'attuale situazione.

Nel rapporto si pone anche un'enfasi ingiustificabile sull'importanza della

cittadinanza, puntando di nuovo il dito contro i nuovi arrivati (come gli asiatici), ponendo un diretto rapporto tra questa e l'impegno socio-economico nei confronti del paese ospite. Ma la maggior parte dei non-cittadini non è di origine asiatica, ma inglese e neozelandese.

Nel rapporto si fa anche un attacco diretto al concetto di multiculturalismo, che viene giudicato inaccettabile dalla maggioranza della popolazione austri-

>>

## Alcuni elementi del rapporto FitzGerald

- Un notevole spostamento di enfasi del programma d'immigrazione favorendo elementi economici invece d'interessi umanitari per convincere il pubblico che l'immigrazione è per il bene della nazione.
- Secondo il rapporto, molti australiani non sono convinti che gli immigrati si impegnino verso l'Australia. Il fatto che un milione d'immigrati non sono diventati cittadini australiani è considerato preoccupante.  
Il rapporto sostiene che la cittadinanza non viene valorizzata sufficientemente e che dovrebbe riflettere un impegno verso l'Australia e le sue istituzioni e i suoi valori.
- Il pubblico australiano non viene informato sufficientemente sulla politica immigratoria.
- C'è molta confusione e sospetto riguardo il multiculturalismo, che viene visto come una politica che divide gli australiani.
- La dimensione sociale dell'immigrazione richiede un impegno reciproco fra gli immigrati e l'Australia
- L'importanza della famiglia e i rapporti sociali tra le comunità immigrate contribuiscono all'inserimento degli stessi nella società australiana e devono essere incoraggiati.
- L'immigrazione può avere un ruolo attivo e positivo nella crescita del benessere e dell'economia del paese. Insieme ad altri programmi politici l'immigrazione può contribuire all'aumento della produttività e all'abbassamento dell'età media della popolazione. Per poter trarre profitto da un programma d'immigrazione bisogna dare priorità nella selezione ai più qualificati, agli imprenditori e ai giovani.

## FitzGerald continua:

liana. Questa asserzione è alquanto ingiustificabile tenendo conto che solo 45 documenti di discussione, sui mille esaminati da FitzGerald, hanno espresso riserve e preoccupazione per il multiculturalismo.

Il documento è quindi ben lungi

dall'offrire un valido contributo alla complessa problematica dell'immigrazione. Nel complesso non fa altro che cristallizzare le opinioni reazionarie e razziste presenti all'interno della società australiana.

F.B.



## Alcune delle proposte del rapporto FitzGerald

- Eliminare assistenza e sussidi, considerati non indispensabili alla sopravvivenza, per coloro che non possiedono la cittadinanza australiana.
- Limitare la facoltà di fare un atto di richiamo a coloro che sono diventati cittadini australiani, a meno che i richiamati non siano coniugi o figli a carico o profughi.
- Aumentare il numero degli immigrati a 150.000 unità all'anno per i prossimi tre anni.
- Accentuare l'enfasi sulle qualifiche, abilità, età, conoscenza dell'inglese e le capacità d'investimento di capitali dei futuri immigrati
- Stabilire tre categorie: a) Ricongiungimento familiare (massimo 40.000), b) Profughi (15.000), c) Categoria aperta (95.000)
- Espandere il programma dei ricongiungimenti familiari (cioè, coniugi e figli) includendo nonni e genitori di coloro che sono cittadini australiani (che superano i 55 anni). I genitori dei cittadini che sono sotto i 55 anni devono concorrere con coloro che rientrano nella categoria "aperta" (cioè con professionisti, imprenditori e giovani qualificati).
- Il Dipartimento dell'immigrazione deve adottare come obiettivo uno spostamento di priorità nella previsione di servizi favorendo gli immigrati che sono in Australia da meno di due anni. Le esigenze degli altri immigrati dovrebbero rientrare nelle responsabilità dei vari Dipartimenti.



# NON SUSSIDI MA DIRITTI



DAVANTI alla più numerosa assemblea aborigena di questi due secoli svoltasi a Barunga nel territorio del nord, il primo ministro Hawke ha promesso di avviare entro l'anno i negoziati per arrivare alla firma di un trattato con la popolazione nativa dell'Australia prima delle elezioni del 1990. Si è impegnato anche ad aiutare gli Aborigeni a formare un comitato e a finanziare il costo delle loro consultazioni con le comunità di tutta l'Australia che culmineranno in un summit per mettere a punto la bozza del trattato. E' la prima volta che il governo australiano riconosce formalmente che l'Australia non era terra di nessuno prima dell'insediamento bianco.

La proposta di un patto con i bianchi è stata accolta generalmente con favore dai leader aborigeni, che però sottolineano di non poterla giudicare finché non sarà deciso il contenuto. L'opposizione liberal-nazionale si è scagliata contro il trattato promettendo di "stracciarlo" appena salirà al potere.

Le richieste minime che gli aborigeni hanno da tempo concordato comprendono il riconoscimento della sovranità aborigena sul continente prima dell'arrivo dei bianchi, il risarcimento per i territori perduti, il riconoscimento e mantenimento delle leggi, lingue e luoghi sacri aborigeni.

Mentre i partiti polemizzano sul trattato, i diritti delle varie comunità aborigene in Australia continuano ad essere calpestati. Il rapporto della Commis-

sione sui diritti umani e pari opportunità, presieduta dal giudice Einfeld, ha messo in luce, dopo un anno di inchiesta, che gli aborigeni della missione di Toomelah nel New South Wales vivono in condizioni da terzo mondo. "La gente di Toomelah vive in condizioni terribili in cui le vengono negati i diritti più elementari che sono scontati per la maggioranza degli altri gruppi sociali: acqua potabile, strade e fognature".

La risposta del premier liberale del N.S.W. al rapporto è stata la classica "condanna delle vittime": "la condizione degli aborigeni a Toomelah è terribile e quindi la politica dei "land rights" è fallita", ha dichiarato Nick Greiner.

Ribatte Bruce Donald, ex direttore dei servizi legali del Central Lands Council di Alice Springs: "E' come dire a una famiglia: voi possedete una casa ma vivete ancora in condizioni di povertà e quindi dobbiamo togliervi la casa per poter iniziare a risolvere i vostri problemi". Donald sottolinea anche che non si può tornare indietro nel tempo ignorando il fatto che il diritto alla terra è sentito appassionatamente dal popolo aborigeno: il senso dell'importanza della terra e di tutti i luoghi sacri conosciuti e tramandati è fortissimo e l'aboriginalità è sempre più una forza coesiva nel campo della lingua, della cultura e della musica. Una legge sui diritti alla terra non può, da sola, risolvere i problemi degli aborigeni ma è una base essenziale per qualsiasi altra

## Il pianto del Kookaburra

*Ti ricordavo da ragazzo  
nuotavamo insieme nei fiumi  
con una destrezza naturale  
acchiappavi i pesci con le mani  
ti guardavo da lontano  
ti parlavo da vicino  
cercavo di capire le radici  
del tuo passato distaccato  
ove nacquero le origini  
dell'umanità australiana*

*I tuoi occhi fulminanti  
sono colmi di tristezza  
ma le sbornie quotidiane  
ti fanno dimenticare l'amarezza  
di un mondo che non riconosce  
la tua vera unicità  
come testimone  
di questa specie dominante  
di ciò ch' esiste sulla terra*

*L'altra sera nel paese  
ti trovarono sotto l'albero  
con la bottiglia in mano  
tu parlavi con le stelle  
vedendo i tuoi antenati  
in cammino  
verso il pianto del kookaburra*

*Il tuo letto fu spostato  
per scoprire via il problema  
e ti svegliasti dietro le sbarre  
di un carcere senza pena  
e la radio stamattina  
racconta ancora di un'altra vittima  
una morte in detenzione  
senza ragione o spiegazione*

*La vergogna la sentiamo  
ma per capire bene  
bisogna ritornare nei fiumi  
a nuotare come prima  
insieme*

Alberto Avolio

politica.

"La struttura sociale ed economica australiana" aggiunge Donald, "è basata su gruppi che hanno bisogni particolari e a cui vengono concessi diritti particolari. Una speciale legislazione per gli aborigeni è parte del modo in cui una società complessa e multiculturale deve operare". L'unica direzione politica che dia speranza, conclude, è quella di una soluzione aborigena al problema aborigeno.

M.S. e V.Z.

# Per i padroni del mercato

*Sia sul piano sindacale sia sul piano sociale il governo liberal-nazionale del N.S.W. sta preparando degli strumenti per agire in modo repressivo. La promessa elettorale di depoliticizzare si realizza con l'impiego dei suoi uomini. L'istruzione è un altro campo duramente colpito.*



Il premier del N.S.W. Nick Greiner

**A**lla vigilia delle elezioni nel N.S.W. di marzo scorso, in un dibattito alla radio etnica 2EA un connazionale sosteneva che si doveva votare per i liberali. "La gente del N.S.W. - diceva - è stufo di pagare gli aumenti per tutto, per l'acqua, per la fondiaria, per i trasporti, l'elettricità" ecc. Ebbene, la gente del N.S.W. sarà oggi ancora più stufo perchè tra le prime delle tante cose che ha fatto il nuovo governo Greiner c'è proprio l'aumento, a volte del 100%, di tariffe per quasi tutti questi servizi. Alla faccia della promessa di non farlo!

Ma questa, anche se è importante, non è di per sé la peggiore delle caratteristiche emergenti di questi nuovi liberali d'assalto, arrivati al governo dopo 12 anni di governi laburisti. Infatti si sta preparando il terreno per cose molto più gravi e di lunga portata in tutta una serie di terreni strategici della società: sindacati, Aborigeni, scuola e formazione professionale, giustizia e diritti civili, donne (vedi articolo accanto), ambiente, il pubblico impiego e i servizi statali, per citarne solo alcuni. Nonostante i poco più di cento giorni di governo già sono molte le cose, e molte di segno negativo, che meritano un'analisi attenta per poterne cogliere le conseguenze. Ci soffermeremo perciò solo su alcune di esse.

Va chiarito però che il quadro politico, per quanto riguarda la Camera alta del N.S.W. non va assolutamente dato per scontato: i liberal-nazionali non hanno una maggioranza e questa si può formare, secondo le questioni, a favore o contro il governo. Per esempio i liberali non sono riusciti nè a far passare la legge per abolire i Lands Councils e i diritti alla terra degli aborigeni di questo stato, nè sono riusciti a sloggiare il presidente (laburista) della stessa camera.

D'altra parte sono riusciti, grazie ai partiti minori, a far passare quello che è l'elemento più grave e destabilizzante per i lavoratori e per il movimento sindacale: la legge sui "servizi essenziali". Una legge draconiana, che con-

travviene le convenzioni internazionali stipulate dall'Australia con l'I.L.O. (Organizzazione internazionale del lavoro), e che non ha paralleli neanche nel Queensland. Questa legge dà al governo la facoltà di dichiarare qualsiasi settore del pubblico impiego, dei servizi o dell'industria come "sette essenziale"; quindi il governo può applicare sanzioni, come per esempio \$1.000 di multa al lavoratore per ogni giorno di sciopero, multe di \$ 100.000 ai sindacati sempre per ogni giorno di sciopero, sequestro dei beni e/o de-registrazione - cioè chiusura - del sindacato stesso. Il governo si è dato inoltre facoltà di intervenire per far cambiare le regole interne del sindacato, di far "coprire" categorie di lavoratori a sindacati diversi da quelli a cui erano iscritti, e addirittura ha facoltà di vittimizzare particolari lavoratori o sindacalisti estromettendoli dal proprio settore di lavoro. Questo in sintesi, ma i "poteri" repressivi e intimidatori di questa legge vanno ben oltre. E forse non aspetteremo molto prima di vederli in opera.

Nel campo dell'istruzione si penalizzano i figli e le figlie della classe operaia con una tassa di iscrizione per i corsi di formazione tecnica, e con una modifica immediata della scuola secondaria che penalizza gli studenti più probabilmente di estrazione operaia. Si è allo stesso tempo, tramite il bilancio, colpita tutta la scuola con una riduzione immediata delle condizioni di lavoro degli insegnanti (classi più numerose e più periodi di insegnamento per ogni insegnante, per consentire al governo di far fuori 2.000 insegnanti nell'arco di un anno). Certo è che la risposta di insegnanti e studenti, come pure di lavoratori di altri settori - edili, pubblico impiego - non si è fatta attendere, con scioperi e manifestazioni di grande partecipazione che non si vedevano da qualche tempo.

Anche all'interno della struttura governativa e dei servizi pubblici, Greiner ha fatto subito sentire la sua presenza. Nelle sue promesse elettorali aveva garantito efficienza, moralità, trasparenza e depo-

litticizzazione degli impieghi statali. Sono stati eliminati, senza alcun processo di consultazione, enti come il Public Service Board. Si è vittimizzata tutta una serie di persone assunte per lo più di recente nell'amministrazione pubblica, sostituendole con elementi di scelta liberale, ovviamente, oppure lasciando gli incarichi vacanti. Nel settore pubblico i liberali non hanno fatto altro che introdurre regole che faciliteranno le assunzioni di carattere "politico" piuttosto che ostacolarle. E ciò è servito per sostituire personale "laburista" con personale "liberal-nazionale", cioè quello di cui avevano accusato con tanta indignazione il precedente governo.

Basta citare un esempio di questa doppiezza. Il nuovo ministro per la Sanità ha licenziato il capo del suo dipartimento, dando come motivazione il fatto che questi si era presentato in alcuni spot pubblicitari dei servizi sanitari, considerati un aperto appoggio politico al governo laburista. Ma il nuovo capo

dipartimento, a sua volta, si è presentato in un video insieme al Ministro per pubblicizzare i cambiamenti che avverranno nel settore sanità sotto il nuovo governo. C'è comunque chi trae vantaggio da queste operazioni di "chirurgia plastica". Per esempio, sta fiorendo un esercito di contabili privati ingaggiati dal governo a peso d'oro per verificare i conti e indagare sui vari dipartimenti. Cioè, a un qualsiasi esperto "privato" viene data facoltà di sindacare l'operato del pubblico impiego e del governo!

Ma si sta preparando il terreno per dare al governo gli strumenti legali per agire in modo repressivo anche sul piano sociale più generale: leggi che puntano alla limitazione dei diritti del cittadino e ad incrementare i poteri della polizia - il tutto sotto la bandiera dell'ordine pubblico e della lotta alla criminalità e alla corruzione come giustificazione demagogica di quanto si va facendo. Si sono inoltre eliminati quegli organi esterni e indipendenti di controllo delle carceri (e

cioè la Commissione Servizi Correttivi) e alcuni diritti di appello dei carcerati. Questo, secondo il governo, si fa per colpire più duramente i colpevoli di crimini, ma non c'è neanche l'ombra di un discorso su come prevenire il crimine, che spesso ha una motivazione sociale. Greiner si vanta di essere un "manager" efficiente e che lo Stato del N.S.W verrà gestito come un'impresa. Ecco allora che si eliminano 2.000 posti di insegnanti, 2.500 posti per i lavoratori dei trasporti pubblici, si è chiuso il mattatoio di Homebush gettando sul lastrico più di 200 lavoratori e si progetta la chiusura dei laterizi statali con circa 1.000 lavoratori perchè considerati in concorrenza con i laterizi privati. Allora chi sta pagando il prezzo di questa presunta "efficienza" dell'impresa-stato? Come al solito i lavoratori. Cioè questa ideologia liberal-nazionale che vuole a tutti i costi "privilegiare il mercato" privilegia infatti non tanto il mercato quanto i padroni del mercato.



Oltre 20.000 insegnanti e 5.000 degli uffici del pubblico impiego hanno scioperato il 9 giugno contro le riforme del governo Greiner. Nella foto un'immagine della riunione di massa degli insegnanti

## IN CENTO GIORNI DI GOVERNO UN REGRESSO DI DIECI ANNI

**Incurante** della crescente opposizione da parte di larghissime fasce della popolazione, la coalizione liberal-nazionale del N.S.W. continua a smantellare le strutture più progressiste nate sotto il governo laburista, ed in particolare tutte quelle iniziative e quei servizi diretti specificamente alle donne.

Fra i programmi drasticamente ridotti o annullati da Greiner vi sono i programmi di pari opportunità (Equal Employment Opportunities) del Dipartimento per l'istruzione e degli Istituti di istruzione professionale e tecnico-commerciale (TAFE). Compito di questi programmi era di sviluppare delle strategie per garantire la pari opportunità a studenti e personale assicurandosi, ad esempio, che una certa percentuale di posti venisse sempre coperta da persone aborigene, da immigrati, donne o handicappati. E' grazie a questi programmi che sono state identificate delle aree dove è necessario avere del personale bilingue e sono stati quindi assunti consiglieri e funzionari appositi, laddove erano essenziali, per garantire l'accesso ai corsi ed ai servizi (ad esempio, negli uffici dove si ottengono informazioni sui corsi offerti dagli istituti).

A seguito di questi tagli decisi da Greiner, il personale che coordina tali programmi verrà ridotto ad una o due persone a tempo pieno: in questo modo sarà nuovamente difficile per i gruppi svantaggiati utilizzare l'unica struttura che attualmente permette loro di avere una istruzione post-scolare e di potersi inserire o di poter rientrare nel mondo del lavoro.

Secondo il governo questi tagli sarebbero giustificati dal fatto che essendo già identificate le aree in cui operare, i programmi potranno continuare a funzionare senz'alcun bisogno di coordinatori. Come se le discriminazioni che esistono nella nostra società siano solo di natura superficiale e quindi facilmente eliminabili. Ma è difficile credere che, senza un personale addetto, la battaglia contro la discriminazione portata avanti da questi programmi potrà continuare.

Un'altra importante struttura



all'interno del TAFE che è stata colpita dai tagli governativi è il "Women's Coordinating Unit", la sezione cioè che si occupa di sviluppare e condurre corsi di addestramento professionale diretti alle donne che vogliono entrare per la prima volta nel mondo del lavoro o che vogliono immettersi in nuovi settori lavorativi. Uno degli obiettivi cruciali di questa sezione era di incoraggiare le donne ad entrare nei campi tradizionalmente maschili, come l'edilizia, l'ingegneria e il commercio. Alcuni corsi sono indirizzati in particolare alle donne aborigene, altri alle donne immigrate (inclusi dei corsi d'inglese). Sempre lunghe sono state le liste d'attesa, a conferma del successo del programma. Grazie al lavoro della Women's Coordinating Unit, il numero di iscrizioni di donne ai corsi di addestramento a lavori "maschili" è aumentato del 63%.

Anche di questo programma il governo intende eliminare i coordinatori: alla lunga ciò significherà la sparizione di tali corsi poichè mancherà in pratica il personale incaricato di pianificarli e svilupparli. Oltre alla riduzione del personale, l'introduzione di una tassa di iscrizione di \$100 per i corsi di addestramento rappresenterà un grave ostacolo per tantissime donne.

Sembra chiaro pertanto che, no-

nostante il successo che tali corsi hanno riscosso, non vengono considerati prioritari dal governo liberal-nazionale che vuole invece un ritorno della donna alla sua funzione di "madre e moglie".

In parallelo con la drastica riduzione dei programmi per le donne (un altro programma abolito è quello diretto alle donne in carcere) sarà ridotta anche il "Non-Sexist Unit" del Dipartimento per l'istruzione, quella sezione cioè che si occupa di produrre e di diffondere materiali didattici non sessisti nelle scuole, per non perpetuare tra gli studenti stereotipi maschilisti.

Un'altra decisione governativa nel campo dell'istruzione che colpirà le donne è la riduzione nel numero dei supplenti per le scuole secondarie; oltre ad aggravare il carico di lavoro degli insegnanti permanenti, questo vorrà dire la perdita di giorni di lavoro per parecchie donne che sono costrette a fare supplenze agli inizi della carriera o quando cercano di rientrare nell'insegnamento dopo aver avuto dei figli. Inoltre è stato deciso che agli insegnanti del TAFE che lavorano nei corsi serali - ed in gran parte sono donne - non verrà pagato lo straordinario.

Anche nel settore degli alloggi sono state eliminate delle agevolazioni (ad esempio, affitti ridotti) disponibili finora alle donne in difficoltà finanziarie.

I cambiamenti decisi dal nuovo governo Greiner non sono certo casuali, ma si inquadrano in un'ottica ben precisa, mirante a colpire tutte quelle conquiste ottenute dal movimento delle donne durante gli oltre dieci anni di governo laburista.

Emerge da queste decisioni una filosofia che vede la donna ancorata al ruolo domestico, per cui le si vuole negare ogni opportunità di lavoro e di carriera. In questo modo si tenta di riportarla al centro dei problemi familiari, scaricando su di lei responsabilità che dovrebbero essere invece sociali.

Così come a livello economico la coalizione liberal-nazionale segue una linea di totale privatizzazione dei servizi, allo stesso modo a livello sociale cerca una privatizzazione delle questioni sociali. E sembra proprio la donna ad esser costretta a pagare per questa ottica conservatrice.

N.R. & V.Z.

## Si chiede l'aumento salariale

MELBOURNE - I lavoratori in Australia si rifiutano di accettare un nuovo calo nel livello reale della paga: lo hanno detto ben chiaro ai loro sindacati e al consiglio sindacale australiano (ACTU), il quale sta attualmente chiedendo alla Commissione d'Arbitrato un aumento del 6% nella busta paga.

Mentre negli ultimi mesi l'unità sindacale si è rafforzata sulla questione degli aumenti salariali, fra il padronato tale solidarietà sembra venire a mancare. Infatti l'organizzazione padronale dell'industria metalmeccanica e quella dell'industria edile hanno acconsentito ad un accordo con i sindacati a livello di singole industrie mentre altri elementi nel padronato lo hanno rifiutato. I dirigenti dell'ACTU affermano di essere in linea con la posizione del governo federale, cioè di mantenere il livello reale dei salari e degli stipendi. Nel frattempo, a pochi giorni dall'inizio dei lavori, la Commissione ha sospeso la seduta per un giorno sia per via dello sciopero dei portuali, sia per via di una serie di cortei e manifestazioni da parte di migliaia di operai che sono anche riusciti ad entrare nel palazzo in cui si era riunita la Commissione. Questa, da parte sua, ha dichiarato che non accetterà minacce e che le azioni industriali non avranno alcun peso sulla decisione finale. L'ACTU e i dirigenti sindacali si trovano costretti a ri-

spondere alla pressione della base e quindi non possono più farsi garanti della disciplina della forza lavoro. Se i lavoratori non otterranno l'aumento, l'Australia potrà aspettarsi una serie di scioperi che metterà in crisi la politica economica del governo che è basata sull'Accordo con i sindacati.

## Svolta storica fra i laboristi

HOBART - All'ultimo congresso del Partito laborista svoltosi agli inizi di giugno, il tesoriere Keating è riuscito a far passare una nuova politica economica che, per realizzare una considerevole crescita economica, vincola il partito alle leggi del libero mercato. La sinistra del partito si è opposta alla strategia proponendo invece una politica economica più interventista. Non è passata neanche la seconda proposta della sinistra, cioè di cambiare le convenzioni della contabilità per tenere separate le spese in conto capitale dalle spese di esercizio.

Per quanto riguarda un'altra

questione spinosa, quella dell'estrazione e della vendita dell'uranio, la risoluzione finale è stata di formare un comitato per esaminare la proposta di liberalizzare la vendita dell'uranio.

La vittoria della linea Keating, con l'abbandono di qualsiasi intervento governativo nell'economia (l'elemento che differenziava il Partito laborista da quello liberale) segna uno spostamento ufficiale di portata storica.

## Nulla di fatto per Hawke negli Usa

CANBERRA - La recente visita negli Stati Uniti del Primo ministro Bob Hawke non ha fatto che riconfermare la posizione di subordinazione australiana nei confronti del suo "alleato".

Nonostante il suo intervento appassionato al Congresso, fra l'altro vivamente applaudito, in realtà la visita non ha cambiato niente nella politica economica decisa dal governo statunitense che vuole sovvenzionare le sue esportazioni di grano all'Indonesia, danneggiando così l'a-

gricoltura australiana che vende grano a quel Paese per un valore complessivo annuale di \$100 milioni.

Il solito scambio di promesse d'amicizia e d'ammirazione reciproca c'è stato, ma il Primo ministro non è riuscito ad ottenere da parte statunitense la promessa concreta di un cambiamento della loro politica commerciale estera.

## Va a gonfie vele l'interprete telefonico

SYDNEY - Il Servizio interprete telefonico australiano ha festeggiato quest'anno il suo quindicesimo compleanno, registrando nel febbraio scorso la sua tredicesimilionesima chiamata: si tratta quindi di un servizio a cui arriva una media annuale di 866.000 telefonate.

Il Servizio fu istituito nel '73, durante il governo Whitlam, per rispondere ai bisogni di tutti quegli immigrati che non parlavano l'inglese e che necessitavano di un interprete in situazioni di emergenza. Fu istituito tra l'altro in tempi brevissimi a seguito di tragiche circostanze: la morte di tre donne turche residenti a Melbourne che, per incomprensioni linguistiche, avevano ricevuto trattamenti medici sbagliati o arrivati troppo tardi.

Il servizio iniziò a Sydney e Melbourne e, dopo appena sei mesi, aveva già ricevuto più di 8.000 telefonate a Sydney e più di 10.000 a Melbourne. E' oggi un servizio nazionale offerto in più di 70 lingue al prezzo di una telefonata urbana.



Il Primo ministro Bob Hawke

Una resistenza, mille resistenze

## Macquarie contro i Koorie

Capitolo due - (ultima parte)

**U**na spedizione militare venne inviata da Macquarie nel distretto di Nepean, per 23 giorni, con l'ordine di catturare tutti gli Aborigeni - uomini, donne e bambini - trovati fuori Sydney.

Coloro che opponevano resistenza andavano uccisi e i corpi dovevano essere lasciati appesi agli alberi perchè tutti li vedessero. Quattordici Koorie vennero uccisi e cinque catturati, quasi tutti donne e bambini. Macquarie giustificava queste uccisioni dicendo che si rendevano inevitabili perchè, evidentemente, i Koorie non si erano arresi - e sperava così di seminare il terrore tra le tribù sopravvissute. Se invece qualche bianco veniva ucciso il fatto veniva trattato come omicidio.

Macquarie fu, tra l'altro, il primo funzionario di governo a prelevare con la forza i bambini Koorie dalle loro famiglie e a collocarli, nel tentativo di "civilizzarli", in una scuola che aveva fatto costruire a Parramatta. I genitori

che si opponevano al sopruso venivano fucilati ed alcuni vennero anche uccisi mentre tentavano di riprendersi i piccoli.

I Koorie dovettero escogitare dei metodi meno palesi. I genitori si avvicinavano senza esser visti verso la scuola. Al calar della notte chiamavano, dai loro nascondigli, i goothas (cioè i figli) e scappavano via con loro strappandogli di dosso lo strano vestiario che indossavano non appena si trovavano ad una distanza sicura. Il sistema funzionava così bene che la scuola dovette essere trasferita a 19 chilometri dalla riserva in un posto chiamato Blacktown. La scuola dovette essere chiusa in meno di un anno.

In seguito ai dissidi che si erano creati in seno al governo, Macquarie rassegnò le dimissioni alla fine del 1821 e venne sostituito dal governatore Brisbane il quale lasciò la gestione dell'insediamento a John Oxley e al maggiore Frederick Goulburn, Segretario della colonia. Questi due erano anche i mag-

giori proprietari terrieri del distretto ed incoraggiarono i coloni "liberi" a stabilirvisi.

Il varco aperto attraverso le Blue Mountains aveva facilitato l'accesso ad enormi ricchezze e molti "squatters" (occupatori abusivi) vi affluirono insieme ai nuovi immigrati che arrivavano sempre più regolarmente dall'Inghilterra. Chi aveva denaro era pronto a comprare enormi appezzamenti di terreno, spesso lasciandone la gestione ad un sorvegliante, ben sapendo che nella colonia era possibile usufruire di una manodopera molto a buon mercato, e cioè i detenuti deportati.

### Capitolo 3

## Gli occupatori abusivi

**I** PRIMI ad occupare le ricche terre dalle quali i Wiradjuri derivavano il loro sostentamento furono gli squatters (occupatori abusivi).

Per far sì che i canguri vi pascolassero i Wiradjuri bruciavano periodicamente la sterpaglia permettendo così all'erba di crescere e alla cacciagione di rigenerarsi, ma i bianchi non riconobbero che questo era un metodo valido che i Koorie usavano per la gestione del territorio.

Intanto gli squatters, in numero sempre maggiore, occupavano le migliori terre da pascolo costruendovi le loro case, spingendo Windradyne e la sua gente verso l'interno dove scarseggiavano l'acqua e il cibo. Gli intrusi bianchi avevano anche portato numerose pecore e bestiame che naturalmente si mangiavano l'erba dei canguri e degli altri animali di cui si nutrivano i Wiradjuri i quali, vedendo diminuire la cacciagione, cominciarono ad uccidere pecore e mucche per poter dar da mangiare alle loro famiglie. Gli squatters, adirati dal fatto che gli aborigeni uccidevano il bestiame, cominciarono ad organizzarsi in squadre armate per dar loro la caccia e uccidevano spietatamente qualsiasi aborigeno che gli venisse a tiro



*I bianchi vanno a caccia di canguri con cani e cavalli. Il cibo comincia pertanto a scarseggiare per i Koorie*

# La terra, il nome, la vita

*Un'opera teatrale, scritta e diretta da Bob Maza,  
va in scena al Belvoir St. Theatre di Sydney*

come se si trattasse di animali.

Per i bianchi, convinti della loro superiorità, questa gente era l'espressione più infima dell'umanità, erano "primitivi", erano dei "selvaggi", ne disprezzavano il colore della pelle, la loro cultura e il loro modo di vivere.

Gli invasori predicavano il cristianesimo ma non lo praticavano. Per giustificare la loro avidità (nell'appropriarsi delle terre) ai bianchi conveniva considerare i neri come selvaggi, come esseri inferiori, perchè infatti la legge e la religione dei bianchi condannava l'appropriazione indebita della terra altrui. Ma la legge era molto lontana da questi uomini: questa era terra di frontiera e i bianchi pensavano fosse loro dovere liberare la terra dal flagello dei neri.

Windradyne ed i suoi bruciavano dalla rabbia e dallo sdegno — non solo i bianchi li avevano sloggiati dai fiumi e dalle ricche valli, dalle loro riserve di caccia e dai luoghi sacri spingendoli verso terre aride, ma ora si dava loro la caccia e li si uccideva impunemente.

La legge dei bianchi non proteggeva i Koorie dai fucili, quindi i Koorie dovevano far ricorso alle proprie leggi — perchè questi bianchi erano dei veri e propri fuorilegge. Secondo la legge dei Wiradjuri chi uccide deve essere punito. E come poteva un uomo prendere possesso di terre, terre sacre, che appartenevano ad altri e metterci centinaia di capi di bestiame e di pecore senza condividere nulla?

Secondo l'usanza aborigena i Koorie dividevano la terra con altri ma si aspettavano naturalmente che anche gli ospiti condividessero i propri beni. Le usanze dei bianchi erano insensate e favorivano l'ingordigia: come poteva un uomo possedere più animali di quanti non ne avesse mai potuto aver bisogno? I Koorie non riuscivano a comprendere queste cose.

Il primo bianco ucciso dai Wiradjuri fu un forzato che aveva stuprato una ragazza Wiradjuri. Secondo la legge aborigena chi si rende colpevole di stupro viene punito con la morte. Windradyne ed i suoi guerrieri seguirono le tracce dell'uomo ed arrivarono alla sua capanna. Quando lo chiamarono egli rispose sparando su di loro e questi lo uccisero con le loro lance.

(continua nel prossimo numero)  
Dal libro, *Windradyne - A Wiradjuri Koorie* by Mary Coe.

*The Keepers* è la prima produzione dell'Aboriginal National Theatre Trust, una compagnia teatrale aborigena fondata nel 1987.

Lo spettacolo narra di un aspetto poco trattato della storia aborigena, dalla colonizzazione inglese in poi: i rapporti, talvolta anche l'amicizia, tra bianchi e neri in un periodo in cui il popolo aborigeno veniva massacrato senza pietà.

Ambientato nel Sud Australia del 1862 *The Keepers* si basa sulla storia vera di Koonawar e Mirnat, una coppia della tribù dei Booandik, e di una coppia di immigrati scozzesi: Elizabeth e James.

Quest'ultimo è un sacerdote la cui fede religiosa non si limita al bigottismo di coloro che non possiedono una morale umanitaria. La stessa morale che lo spinge insieme ad Elizabeth a condannare le malefatte dei bianchi ubriacconi e di chiedere giustizia per i Booandik.

Le due donne intessono dei vincoli di solidarietà che durano anche dopo la

morte dei rispettivi mariti e lo sterminio dei Booandik. Questa solidarietà viene rinforzata dall'amicizia dei loro figli, Michael bianco e Danny aborigeno, che crescono come due fratelli.

L'eredità morale del padre spinge Michael a scrivere la vera storia dei Booandik per combattere l'ignoranza ed il razzismo dei bianchi, ma nessun editore in città è disposto a pubblicare questa storia.

Nel contempo Danny, cresciuto a cavallo tra due culture, perde il contatto con le sue origini, senza peraltro essere accettato nel mondo dei bianchi. Così, quando viene a sapere che la farina fornita dai bianchi al suo popolo è stata avvelenata, non può più tollerare l'ambiguità della sua esistenza. Si dà quindi al bere e, senza volerlo, causa la morte del suo "brota" Michael.

*The Keepers* presenta alcuni momenti di intensa drammaticità quando Danny mette in discussione il coinvolgimento di Michael nella cultura aborigena, mentre la propria madre viene spinta a negarla. Mirnat, in effetti, sa molto bene che persino Elizabeth, con tutta la sua buona volontà non può capire che perdere la propria terra, rinunciare al proprio nome e al proprio linguaggio significa perdere la propria identità e dignità. Un'altra scena mostra che la riduzione folcloristica di una cultura non è altro che una degradazione della stessa.

E' un peccato che un tema di tale portata venga trattato da Maza seguendo i canoni melodrammatici e di greve naturalismo, tipico di buona parte del teatro australiano. Una prova indiretta di quanto sia difficile per la cultura aborigena al pari di altre culture subalterne - le cosiddette culture "etiche" - trovare la propria voce.

Maria Shevtsova



## Si deve dare spazio alla partecipazione

*Nuovo Paese ha intervistato Stan Sharkey, segretario aggiunto nazionale del sindacato BWIU (Building Workers Industrial Union, il sindacato dell'industria edile e delle costruzioni). Si tratta di un sindacato che a livello nazionale ha oltre 87.000 iscritti, ed il 60% circa sono immigrati; al momento programmando la fusione con il FEDFA (sindacato dei gruisti), per cui arriverà presto ad avere oltre 125.000 iscritti.*

*Abbiamo chiesto a Sharkey di parlarci della partecipazione dei lavoratori immigrati alle attività del BWIU.*

*Quali iniziative ha preso il vostro sindacato per incoraggiare la partecipazione degli iscritti immigrati?*

Innanzitutto c'è da dire che la nostra industria probabilmente ha la più alta concentrazione di immigrati fra tutti i settori lavorativi, eccetto quello dell'abbigliamento e forse anche quello della raccolta della frutta; attualmente stiamo programmando i nostri computer per poter avere delle informazioni più precise sul loro numero esatto, un lavoro che fu fatto nel NSW nel periodo in cui ero un dirigente a livello statale.

Abbiamo assunto un funzionario a tempo pieno che si occupa soltanto dei rapporti con i nostri iscritti immigrati e abbiamo inoltre degli impiegati che parlano diverse lingue.

Ma è già da tempo che prendiamo iniziative di questo genere. Io sono un dirigente da oltre 20 anni e vi posso assicurare che in tutti questi anni abbiamo preso diverse iniziative per stimolare la partecipazione degli immigrati alla vita democratica del sindacato, e in particolare per spingerli a candidarsi alle elezioni per i posti dirigenti.

E' significativo che nel 1973, cioè dieci anni prima della formazione del TUTA (Ente per l'istruzione sindacale) il nostro sindacato già conduceva dei corsi per immigrati; questo lo ricordo benissimo perché è stato uno dei miei primi settori di lavoro. Abbiamo lottato contro i datori di lavoro perché i lavoratori potessero avere due giorni di congedo pagato per partecipare ai corsi. Credo che quella sia stata la prima volta in Australia che i sindacalisti hanno conquistato il diritto allo studio durante le ore di lavoro.

Dopo la formazione del TUTA ab-

biamo continuato a condurre i nostri corsi, ma siamo stati anche fra le forze che hanno spinto il TUTA ad organizzare dei corsi specificamente diretti agli immigrati.

Oltre dieci anni fa nel NSW abbiamo pubblicato una guida completa ai diritti dei lavoratori dell'edilizia in quattro lingue comunitarie, quasi tutto a spese del sindacato. Questa iniziativa è stata lodata dall'ACTU (Consiglio australiano dei sindacati), ed hanno poi seguito il nostro esempio anche le altre sezioni statali del nostro sindacato e la Camera del Lavoro della zona sud-est del N.S.W.

Come sempre devo dire che possiamo ancora aumentare i nostri sforzi per aiutare gli immigrati a far parte integrante della vita del nostro sindacato, ma penso che gli sforzi fatti finora siano stati notevoli.

*Esistono nel BWIU dei comitati di immigrati?*

Nei vari Stati ci sono dei comitati che funzionano molto bene, in particolare è molto attivo quello del Victoria. Per

---

*"Come sempre devo dire che possiamo ancora aumentare i nostri sforzi per aiutare gli immigrati a far parte integrante della vita del nostro sindacato, ma penso che gli sforzi fatti finora siano stati notevoli."*

---

quanto riguarda Canberra, lì non c'è una struttura formale ma il sindacato prende molte iniziative per far partecipare gli immigrati a tutti i livelli.

*Quale impatto ha avuto il congresso organizzato dall'ACTU nel 1981 sul tema degli immigrati nei sindacati?*

Già prima del congresso noi avevamo formato dei comitati di immigrati con il compito specifico di aiutare gli immigrati che avessero problemi di lingua. A questo proposito al momento stiamo lottando nel Victoria per l'introduzione dei corsi di inglese durante le ore di lavoro; questo sarà un progetto pilota che servirà anche agli altri stati. Ma penso che il congresso dell'81 sia servito a far mettere la questione degli immigrati all'ordine del giorno di quei sindacati che nel passato non se ne erano curati affatto.

*A quel primo congresso fu deciso che nell'arco di due anni se ne sarebbe dovuto organizzare un secondo per valutare i miglioramenti, ma fino ad oggi questo non è successo. Tante organizzazioni di immigrati attualmente premono perché l'impegno venga rispettato. Qual è la posizione del tuo sindacato in proposito?*

Personalmente appoggio l'idea che l'ACTU convochi il secondo congresso, ma non ricordo la posizione ufficiale del mio sindacato in proposito. Penso che iniziative di questo genere portate avanti dall'ACTU daranno uno stimolo al movimento operaio in generale anche se ovviamente l'ACTU da solo non potrà risolvere il problema. L'ACTU è soltanto un organo che elabora un programma politico, ma è compito di ciascun sindacato esercitare pressione perché il programma venga attuato. Per esempio, nel sindacato dell'abbigliamento dove ci sono molti iscritti immigrati, si sono fatti dei grandi passi avanti. Questo miglioramento è dovuto in gran parte ad un cambiamento nella dirigenza, in cui sono riusciti ad entrare elementi più progressisti dopo una campagna interna per affrontare seriamente

i problemi. Così penso che, all'interno di ogni sindacato, ci sia spazio per portare avanti delle iniziative concrete.

Voglio anche sottolineare che adesso esistono dei sussidi governativi a disposizione dei sindacati per assumere delle persone che portino avanti queste attività e che facciano delle ricerche in questo campo. Visto che il governo federale, da quando è in carica, ha dato dei sussidi sia al settore privato sia ad altre organizzazioni comunitarie, mi sembra giusto che anche i sindacati abbiano ricevuto una loro parte.

*Parlando adesso di un altro argomento, come si può superare il problema di avere diversi sindacati in uno stesso posto di lavoro?*

Nel movimento sindacale le forze progressiste hanno sempre lavorato per cercare di superare questo problema organizzando dei consigli di fabbrica a cui teoricamente può partecipare un delegato di qualsiasi sindacato; grazie a queste strutture si è riusciti a superare le divergenze politiche che esistevano fra i dirigenti sindacali. Purtroppo alcuni dirigenti più conservatori non hanno permesso ai loro delegati di partecipare.

Devo ammettere che per molti immigrati non è facile capire perché in Australia, con una forza lavoro di soli 5

milioni, oggi pure in diminuzione, esistono oltre 300 sindacati; specialmente per quei lavoratori che provengono da paesi dove questa situazione sarebbe considerata ridicola. Dati i cambiamenti tecnologici, la crisi economica e la consapevolezza che le lotte fra sindacati per guadagnare un maggior numero di iscritti sono inutili, penso che si dovrà necessariamente arrivare ad una svolta.

Tutti i lavoratori, a prescindere dalle differenze fra i dirigenti dei vari sindacati, sanno che devono lavorare e lottare insieme per migliorare le loro condizioni di lavoro. Sfido qualsiasi dirigente sindacale ad andare in un cantiere a dire ai lavoratori che non c'è bisogno di un solo sindacato per coprire tutti i lavoratori dell'industria. Noi stiamo lavorando in questa direzione e la fusione con il FEDFA è un altro grosso passo avanti.

*Recentemente i datori di lavoro dell'industria edile hanno detto che manca la forza lavoro qualificata per soddisfare la domanda nell'industria ed hanno chiesto che quest'anno si lascino immigrare 120.000 operai qualificati. Qual è la risposta del sindacato in proposito?*

Noi abbiamo respinto questa richiesta per tre motivi principali. Primo, non



Stan Sharkey, segretario aggiunto nazionale del BWIU

crediamo che manchino i lavoratori qualificati, tanto è vero che a Canberra al momento vi è un alto tasso di disoccupazione fra gli edili. La forza lavoro in quella città è aumentata da circa 3.000 a 10.000 unità a seguito della costruzione del nuovo parlamento che ha attratto numerosissimi lavoratori, in certi casi anche spinti dagli stessi datori di lavoro stessi con varie agevolazioni.

Inoltre, in questo momento stiamo organizzando delle agitazioni sindacali contro certi datori di lavoro che si rifiutano di assumere giovani e di addestrarli. Migliaia di giovani, sia di origine anglo-sassone sia immigrati, cercano posti da apprendisti, ma vengono loro negati da quegli stessi datori di lavoro che vogliono "importare" dei lavoratori già specializzati. Se il sindacato accettasse la proposta dei padroni tratterebbe i giovani di questo paese.

Inoltre si fanno queste proposte come se in Australia non ci fosse disoccupazione, né discriminazione, come se qui tutto andasse bene per gli immigrati, come se ci fossero dei servizi già pronti ad accoglierli ed aiutarli a trovare lavoro e alloggio, imparare la lingua, e così via. Si pensa agli immigrati solo come a schiavi pronti ad essere sfruttati.

Il nostro sindacato non è mai stato contro l'immigrazione ma siamo contrari allo sfruttamento a tutti i costi sia dei lavoratori d'Australia sia degli immigrati.

a cura di  
Vera Zaccari



# S.O.S. Razzismo

Da vittime della xenofobia altrui, gli italiani devono affrontare la propria intolleranza verso i diversi. E' lo squilibrio tra il "Nord" ed il "Sud" del mondo a creare il dramma dell'emigrazione

In questi mesi è emersa in Italia la questione razzista con manifestazioni ed episodi più frequenti e gravi rispetto ad altri momenti.

Alcuni fatti:

a Roma normali cittadini obbligano una donna eritrea e suo figlio a scendere dall'autobus per lasciare il posto ai bianchi; quasi tutte le settimane i giornali riportano casi di arresti di venditori ambulanti immigrati, di sequestri della loro merce, di frasi di disprezzo e di violenze inflitte dai carabinieri, vigili od altri pubblici ufficiali nei loro confronti; ancora a Roma, nel quartiere Macao-Castro Pretorio, è stata convocata un'assemblea in cui abitanti e commercianti hanno chiesto la cacciata della gente di colore perchè "i negri sporcano" e "fanno la pipì per strada". I commercianti hanno minacciato serrate contro gli immigrati;

vengono riportati dai giornali casi di suicidi di immigrati che vivono in condizioni disperate;

un sondaggio sul tema del razzismo, fatto dalla comunità "Sant'Egidio" in 18 scuole romane, ha rilevato che il 70% dei giovani interpellati sarebbe dell'opinione di chiudere le frontiere per difendere la propria razza dalle altre;

il segretario del MSI, Fini, celebra i trionfi del suo collega francese Le Pen, il cui successo elettorale ha, prima di tutto, il segno di una campagna xenofoba; la campagna elettorale svolta dalla Lega Lombarda (che alle scorse politiche ha ottenuto 190mila voti) per le elezioni amministrative del 29 maggio di quest'anno è stata dominata dalla lotta contro l'occupazione dei posti pubblici da parte dei meridionali.

Questi avvenimenti non sono casuali, ma in linea con ragionamenti di tipo

razziale che si sentono comunemente al supermercato, sugli autobus, nei luoghi di lavoro o che si leggono sui muri o sugli striscioni di frange di tifosi allo stadio.

Ma perchè in Italia, in questi anni, si sta accentuando questo fenomeno? Facciamo alcune considerazioni.

L'Italia negli ultimi 15 anni è passata da paese esportatore a importatore di manodopera. Ciò ha comportato l'arrivo in Italia di un numero crescente di immigrati, in particolare africani, filippini ed asiatici in generale. Gli abitanti dei paesi con un passato (o un presente) coloniale, come ad esempio l'Inghilterra o la Francia, hanno avuto l'incontro con persone di altre nazioni prima di noi. In Italia si sta incominciando solo ora a convivere tutti i giorni con neri, gialli e persone di altre razze.

Nonostante che gli immigrati in Italia facciano quei lavori umili, pesanti e sporchi che gli italiani in genere rifiutano, resta il fatto che il tasso di disoccupazione è in Italia molto alto, intorno al 13%, e non è raro sentir dire che l'immigrazione porta via posti di lavoro ai locali.

Al di fuori delle lavoratrici domestiche, che convivono in genere con i loro datori di lavoro, gli altri immigrati sono in gran parte illegali e incontrano notevoli difficoltà a trovare posti di lavoro, case dove vivere, ad ottenere la patente, l'assistenza sanitaria, ecc... Ciò comporta per la maggior parte di loro vivere ai margini della città, non essere sempre puliti, indossare vestiti sgualciti, vivere insomma in grande miseria e questo non fa piacere a quell'italiano medio che guarda sempre verso Nord, all'efficienza, ai consumi, alle culture che stanno appunto a nord dell'Italia.

E qui si entra nel discorso più prettamente culturale, perchè l'impressione



Venditori ambulanti senegalesi a Reggio Calabria

che si ha è che non si tratti solamente di casi sempre più frequenti di razzismo, ma di un'atteggiamento di disprezzo verso gli emarginati, le minoranze, i più poveri. Nasce così un fastidio verso la povertà ed infatti nessuno si sognerebbe di essere razzista con l'indossatrice nigeriana dello stilista Christian Dior!

Questo modo di pensare è il frutto di una disgregazione dei valori di solidarietà ed il trionfo dell'individualismo, dello yuppismo, del rampantismo, del neo-qualunquismo oggi tanto in voga. A forza di dire che "son tutti uguali", la gente si troverà a cercare le differenze nel modo più comodo e sbrigativo: neri, ebrei, omosessuali, terroni, ecco i veri differenti.

Storicamente il razzismo ed il disprezzo verso le minoranze è sempre stato alimentato ed usato come valvola di sfogo delle società malate, per scaricare contro un bersaglio vulnerabile le difficoltà, le frustrazioni e le ambizioni di una collettività, di gruppi e di individui. La situazione risulta più grave considerando che non esiste, in Italia ed in Europa, alcuna forza politica, intellettuale o morale, in grado di contrastare efficacemente l'attuale, rovinoso, indirizzo delle società occidentali.

La sinistra è fortemente in ritardo nel ricompattare un nuovo "senso comune" antirazzista, una nuova cultura del dialogo e di curiosità amorosa verso l'altro. E' in ritardo nella promozione dei diritti umani, politici, sociali e religiosi della folla crescente di immigrati.

Intanto siamo alla vigilia di amplissimi spostamenti di popolazione, soprattutto fra l'una e l'altra sponda del Mediterraneo. Analisi demografiche fatte su 17 paesi che si affacciano sul Mediterraneo mostrano le seguenti tendenze: i paesi della sponda sud rappresentavano il 33,7% della popolazione nel 1950, il 46% nel 1980; nel 2000 e nel 2025 rappresenteranno rispettivamente il 55% ed il 64% del totale. Così nel 2025 la sponda nord del Mediterraneo conterà 200 milioni di abitanti, contro i 347 milioni della sponda sud.

In mancanza di un progetto mondiale per lo sviluppo dei paesi più poveri è facile prevedere forti spostamenti di popolazioni che si dirigeranno da un sud poco sviluppato verso un nord che offre maggiori possibilità di lavoro. Anche l'Italia dovrà mettersi nell'ottica di grandi immigrazioni, sia perchè ha una percentuale più bassa di immigrati rispetto agli altri paesi europei, sia perchè

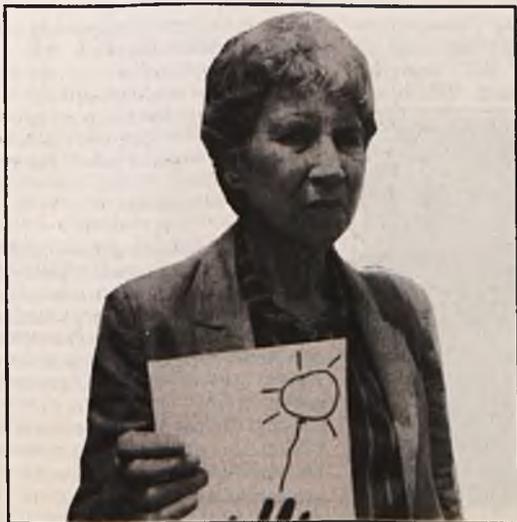
la nostra cultura è più vicina a quella dei paesi nordafricani (perfino la televisione italiana arriva nella maggior parte di quei paesi).

Consapevoli del fatto che sarebbe assai meglio che l'emigrazione fosse una scelta libera e non forzata dalla disoccupazione o dalla fame, consapevoli che non sarà mai sufficiente quanto si farà per ricevere popolazioni che si distaccano dalle loro tradizioni, si rende necessaria in Italia una predisposizione di tipo culturale, oltre che giuridica e assistenziale. C'è bisogno di informazione sulle minoranze, pochissimo si sa su chi sono gli immigrati, da dove vengono, perchè si trovano in condizione di povertà.

I media, la scuola, le istituzioni hanno un ruolo fondamentale per far capire il fenomeno affinché possa essere vissuto dagli italiani come una occasione di arricchimento e di confronto con altre culture.

Padre Ernesto Balducci, un sacerdote di sinistra sempre molto tagliente ed efficace, ha recentemente dichiarato: "ben venga il cataclisma della razza bianca, se questo è il prezzo da pagare per entrare in un nuovo futuro".

Edoardo Burani



La scrittrice Natalia Ginzburg

## Diversi ma uguali

*La scrittrice Natalia Ginzburg è da cinque anni deputato della Sinistra indipendente. Nata da padre ebreo e da madre cattolica, durante il fascismo ha subito le persecuzioni razziali del regime. In questa intervista la Ginzburg dichiara di battersi contro il razzismo "... perchè è il vizio peggiore di questa nostra società, e tutti ci portiamo dentro i suoi germi"*

*-Lei figurerà fra i garantiti, insieme al Prof. Norberto Bobbio ed altre personalità cattoliche e di sinistra, del nascente comitato "Italia-Razzismo". Come immagina il suo impegno futuro?*

*"Per la verità l'idea è nata dall'incontro di altri intellettuali dotati di maggior spirito pratico, che stanno organizzando un apposito centro di documentazione, una rassegna stampa periodica, una iniziativa di tipo giuridico e la necessaria presa di*

»

## Italia: razzismo

contatto con le associazioni degli stranieri poveri immigrati.

Quanto a me, che subito ho aderito, cercherò di rendermi utile come posso. Crederò che soprattutto scriverò storie vere, percorsi di vita significativi della nascente società multirazziale, senza limitarmi ad esprimere opinioni. Anche se scrivere mi costa sempre molta fatica".

*-Dovrà misurarsi con la xenofobia, cioè con un razzismo di tipo nuovo rispetto a quello che ha dovuto subire nella sua giovinezza.*

"Alla radice, insediato dentro ciascuno di noi, c'è qualcosa di ancor più profondo che l'avversione nei confronti delle minoranze etniche. C'è la tendenza a percepire una persona estranea non per quello che essa è ma per delle suggestioni di cui essa non è responsabile.

Si verifica così la negazione dei connotati di quella persona, la nostra incapacità di misurarsi coll'altro. Ecco allora che ci risulta difficile praticare la tolleranza, accogliere nelle nostre città coloro che ci appaiono e che sono diversi.

Ma perchè mai non dovremmo accettare l'insediarsi al nostro fianco di culture diverse dalla nostra? Ci deve essere posto, in Europa, per tutte le culture. E' benefico, desiderabile che tali culture si intreccino tra loro.

Forse proprio a questo proposito si può parlare di un razzismo di tipo nuovo: la paura che nascano più bambini stranieri che autoctoni, la paura dell'incrocio delle razze".



Una protesta contro gli insediamenti di zingari nelle borgate

*-Molti in effetti ragionano così: "Io non sono razzista, non ce l'ho con gli arabi. Ho solo paura che gli arabi finiscano per estinguere la mia etnia e la mia cultura".*

"Esattamente. E' contro questi ragionamenti che dobbiamo intervenire. Io stessa, ad esempio, non ho mai condiviso il terrore manifestato dalle comunità israelitiche nei confronti dei matrimoni misti, il loro invito ad una rigida separazione. La mia esperienza familiare mi porta a smentire che dal matrimonio fra un ebreo e una cattolica consegua inevitabilmente, nelle generazioni successive, l'annullamento dell'identità e della cultura ebraica. Forse è proprio questo l'appello che dobbiamo fare: non abbiate paura che il mescolarsi delle razze comporti di per sé l'estinzione della nostra cultura europea. Può trattarsi al contrario di una via obbligata per la sua preservazione. Conserviamo ciascuno la propria identità e però mescoliamoci. E' il nostro destino".

*-Questa non è un'ingenua utopia?*

"Riflettiamo sulla nostra stessa esperienza nazionale. L'Italia è un paese ricco come pochi altri di dialetti, di specificità regionali. I dialetti sono una delle cose belle che ha l'Italia. Anche nella giusta lotta contro i campanilismi e le ostilità fra Nord e Sud, è bene che i dialetti vengano non solo conservati ma resi reciprocamente noti".

*-E' prevedibile che l'immigrazione cambierà il volto delle nostre città, già oggi caratterizzate dall'invecchiamento dei loro abitanti. Nel Duemila*

*saranno tredici milioni gli italiani con più di sessanta anni. Roma e Milano, ma anche Genova e Torino, somiglieranno allora parecchio a delle metropoli multietniche.*

*Non vive con rammarico questa mutazione?*

"Istintivamente sarei portata a contraddire quanto ho detto finora e a rispondere che sì, provo rammarico. Sono vecchia, faccio fatica a immaginarmi il futuro, vorrei che si conservassero certi aspetti del mondo che conosco e che amo. Capisco che faccia paura l'idea di queste nostre città in cui la popolazione italiana è sempre più anziana, gli stranieri poveri più prolifici e numerosi. Immaginarli in un mondo in cui le razze sono mescolate, non è che di per sé mi rallegri. Ma capisco che è inevitabile.

E se ripenso alla mia esperienza personale, ho sempre vissuto il mescolamento delle razze come una possibilità di arricchimento reciproco".

*-Probabilmente la maggioranza della gente pensa invece che occorra mettere un argine all'immigrazione straniera, finché siamo in tempo.*

"Ammetto che l'immigrazione dei nuovi poveri pone problemi economici e sociali non indifferenti. Ma non possiamo chiudere le porte agli stranieri. Sarebbe immorale, prima ancora che velleitario. La libertà di movimento da una parte all'altra del globo, e quindi anche dalle regioni povere alle regioni ricche, resta un diritto fondamentale, una delle basi della democrazia.

Con una complicazione in più: chi viene deve potersi mescolare agli altri ma deve anche, se lo desidera, poter restare se stesso. Ad esempio, non possiamo imporre agli zingari i nostri costumi. Deve essere consentito loro di vivere da nomadi, se lo vogliono".

*-Sarà maledettamente difficile, per lei e per il nascente comitato, ottenere il consenso delle gente. Soprattutto dei più poveri e dei più ignoranti fra gli italiani.*

"Ne sono consapevole. Non ho alcuna idea precisa su come si possa modificare il modo in cui la gente oggi è portata a ragionare.

So solo che non bisogna stancarsi di denunciare qualsiasi episodio di razzismo insorgente. Antisemita o xenofobo che sia."

(Da "L'Espresso" N°19/1988)

# I nuovi equilibri della sinistra

*Continua l'esodo degli elettori comunisti a favore del PSI.  
Più che una "sindrome francese" si tratta di voglia di governo.*

Le elezioni comunali e provinciali tenutesi il 28 e 29 maggio in Italia hanno interessato circa sette milioni di elettori. Si è votato in nove città importanti come Catania, Ancona e Novara. Il confronto politicamente significativo è con le elezioni politiche del 1987.

Come elemento principale è emerso un mutamento dei rapporti di forza all'interno dello schieramento di sinistra. Questo viene evidenziato dai risultati delle "comunalità". Il PSI ottenendo il 18,3% dei voti avanza del 4,1% rispetto alle politiche dell'anno scorso, mentre il PCI con il 21,9% perde il 4,9%.

Bisogna tener conto che il travaso di voti dal PCI al PSI avviene in un contesto in cui la sinistra è globalmente stabile. Infatti sommando le percentuali ottenute dal PCI, PSI, Verdi e Democrazia

Proletaria, si arriva al 42,7% contro il 44,3% delle politiche del 1987.

Rispetto alle elezioni del 1987 l'elemento nuovo è dato dal netto spostamento di voti dal PCI al PSI. Infatti, l'anno scorso i risultati mostrarono un certo sparpagliamento dei voti persi dal PCI verso i Verdi, il PSI e Democrazia Proletaria. Per contro, oggi i Verdi hanno raccolto prevalentemente i consensi che andavano ai radicali, che non hanno presentato liste, mentre Democrazia Proletaria è rimasta stabile.

Pertanto il travaso è tutto verso il PSI. Le forze alternative alle due grandi formazioni di sinistra tradizionali non riescono ad andare oltre la loro dimensione marginale. La DC aumenta dell'1,9%, socialdemocratici e repubblicani, che temevano di scomparire, hanno ottenuto

rispettivamente il 5 ed il 5,2%. L'aspetto interessante del comportamento elettorale in Italia è la tenuta complessiva dei partiti di sinistra. Il calo del PCI è cominciato nel 1979, ma nel suo insieme l'elettorato di sinistra rimane intorno al 44% dei voti, non vi è quindi lo spostamento a destra che ha caratterizzato paesi come la Gran Bretagna.

Ciò non vuol dire che orientamenti neoliberisti e conservatori non siano emersi anche in Italia, e che tali tendenze abbiano prosperato sia nel PSI, sia nel PCI.

Rimane tuttavia il fatto che questi partiti per esistere hanno bisogno della rete istituzionale creata dal movimento operaio in questo secolo, come i sindacati, le cooperative, i comuni rossi ecc. Viceversa il progetto neoliberista richiede la distruzione di queste strutture. Questo fatto può spiegare l'indebolimento non solo elettorale ma ideale del PCI.

La letteratura politica e sociologica italiana - come il libro di Leonardo Paggi - ha ampiamente trattato dell'attrazione esercitata sul PCI da varie tendenze liberiste e conservatrici. Ma il partito comunista è la forza che maggiormente si basa sulle istituzioni popolari menzionate e ciò ha, ovviamente, portato ad una confusione tra gli orientamenti che emergevano nel partito e le basi storiche della forza del PCI.

Va inoltre detto che il PSI non soffre dei vincoli cui è costretto il partito comunista. Il rapporto con le istituzioni del movimento operaio è, per il PSI, meno di massa lasciando quindi spazio ad una gestione più spregiudicata delle opzioni politiche. In questo contesto il PCI non è (e forse non poteva fare altrimenti) riuscito a presentarsi come forza "della sinistra europea", cioè riformista e socialdemocratica. Gli elettori possono benissimo aver accettato tale caratterizzazione della sinistra identificandola però col PSI piuttosto che col PCI.

Joseph Halevi

## Il PCI ha un nuovo segretario

Il grande dilemma del futuro del partito comunista è ora nelle mani di Achille Occhetto che dovrà affrontare il tema del rapporto con i socialisti i quali, a detta di Craxi, potrebbero prendere in considerazione la possibilità di un governo di coalizione di sinistra.

Occhetto è stato eletto a stragrande maggioranza: su 286 membri del comitato centrale del partito tre hanno votato contro e cinque si sono astenuti. Fra i contrari Napoleone Colaianni, esponente della destra interna, che ha poi dato le dimissioni dal comitato centrale lamentando "una direzione decisionista ed autoritaria in cui la scelta delle persone è anteposta alla linea politica".

Il neo segretario del PCI è nato 52 anni fa a Torino, iscritto al partito dal 1953,

dopo nove anni di militanza viene eletto segretario dell'organizzazione giovanile comunista. Nel '72 è segretario regionale in Sicilia e nell'83 entra a far parte della Segreteria del partito come responsabile del settore stampa e propaganda e, dopo la sconfitta elettorale subita alle elezioni politiche del 1987 diventa vicesegretario.

Caratteristica di Occhetto è un forte senso del partito ed una costante attenzione verso i cambiamenti della società, mentre all'esterno antepone i programmi agli schieramenti e propone direttamente al partito socialista "una sinistra nuova capace di una progettualità di governo". Da parte sua Craxi ha dichiarato che osserverà "con attenzione quanto Occhetto sta facendo e quanto farà".

## Un satellite per la Festa dell' "Unità"

FIRENZE - La Festa nazionale dell' "Unità", che si terrà dal 25 agosto al 18 settembre in Toscana, nel comune di Campi di Bisenzio, occuperà poco spazio sui prati e molte frequenze hertziane; non solo per evitare le critiche degli ecologisti (molte polemiche aveva suscitato nel 1985 l'uso del parco Sempione a Milano), ma anche per dare un maggiore respiro internazionale alla manifestazione. Al centro del programma ci saranno le suggestioni della Rivoluzione francese alla vigilia del suo bicentenario e una serie di convegni sulla rifondazione della sinistra europea. Via satellite si punta alla partecipazione di Mikhail Gorbaciov. Finita la Festa dell' "Unità" resterà a disposizione dei fiorentini un parco metropolitano con 20 ettari di verde attrezzato, impianti sportivi e un'arena da 30 mila posti per grandi spettacoli musicali.

## Voto agli immigrati

ROMA - La FGCI, Federazione Giovanile Comunista, ha promosso una serie di iniziative contro il razzismo che hanno lo scopo di mobilitare su questo tema un movimento unitario di studenti, pacifisti, cattolici, associazioni di volontariato e forze della cultura. Le manifestazioni, aperte a maggio da una settimana di concerti di gruppi musicali

studenteschi e di giovani immigrati nelle scuole delle principali città italiane, confluiscono il 3 luglio a Milano in una grande manifestazione di respiro europeo. L'obiettivo principale è, secondo Folena, segretario della FGCI, quello di "offrire occasioni reali di incontro etnico", affermando diritti per gli immigrati del Terzo mondo simili a quelli che l'Italia chiede per i suoi 5 milioni di emigrati.

Di qui l'annuncio di una proposta di legge che, raccogliendo orientamenti CEE, prevede il diritto di voto alle amministrative e alle Europee anche per gli immigrati da paesi non appartenenti alla Comunità che risiedono da almeno tre anni in Italia. Nei suoi interventi sulla questione del razzismo in Italia, Folena ha avuto parole dure per il Presidente del Consiglio De Mita, che nella relazione di apertura del nuovo governo ha dedicato solo 12 righe alla questione dei lavoratori, e per Donat Cattin che non ha ancora riproposto il decreto per estendere l'assistenza sanitaria agli immigrati presen-

tato dal precedente governo. Ha infine ricordato la necessità che al più presto vengano realizzate presso i Ministeri del Lavoro e degli Esteri le consultazioni per gli emigrati previste dalla legge 943.

## Immunità vaticana per gli arcivescovi



L'arcivescovo Marcinkus

ROMA - La Corte Costituzionale ha decretato che l'arcivescovo statunitense Paul Marcinkus e gli altri due dirigenti della Banca Vaticana coinvolti nel crollo finanziario del Banco Ambrosiano non possono essere sottoposti a processo dalla magistratura italiana. I magistrati milanesi, indagando sul fallimento più grave della storia italiana, avevano accertato le precise responsabilità di Marcinkus, ma non sono riusciti a notificargli il mandato di cattura essendosi l'arcivescovo rifugiato all'interno della città del Vaticano. La sentenza della Corte Costituzionale ripropone il problema della mancanza di un trattato di estradizione tra

lo Stato italiano e la Santa Sede.

## Attenzione! Rifiuti tossici vaganti

SIRACUSA - I carabinieri di Lentini (SR) hanno scoperto che decine di container, contenenti scorie radioattive provenienti, a quanto pare, dalle Unità Sanitarie Locali del nord Italia stavano per essere interrate in una discarica abusiva della città. Responsabile della discarica è una delle tante ditte "specializzate" venute su dal nulla e che, dopo essersi fatte pagare fior di quattrini per lo smaltimento appropriato di sostanze pericolose, le scarica dove può realizzando profitti enormi.

Un'altra ditta ha inoltre scaricato abusivamente 2000 tonnellate di rifiuti tossici provenienti dall'Italia, nel piccolo porto di Koko, in Nigeria. I rifiuti sarebbero stati portati in due riprese, a novembre dell'anno scorso e a marzo di quest'anno.

Un giornale che ha pubblicato le foto dei rifiuti ha detto di aver contato 800 bidoni di policlorobifenile (PCB) che è descritto come uno dei prodotti chimici più pericolosi del mondo.

In segno di protesta la Nigeria ha richiamato il suo ambasciatore a Roma.

L'organizzazione ecologista Greenpeace Italia ha calcolato che il 10% dei cinque milioni di tonnellate di rifiuti pericolosi prodotti dall'Italia finisce oltre frontiera alimentando un mercato di mille miliardi.

Discover  
Italy  
with ...

Alitalia  
The airline of Italy

## A satellite for the "Festa dell'Unità"

**FLORENCE** - The national "Festa dell'Unità", which will be held in Campi di Bisenzio, Tuscany, from August 25 to September 18, will not occupy much space on the ground but will take up a lot of airwaves. This has been planned not only to avoid criticism from environmentalists, (the use of Milan's Sempione Park in 1985 aroused much controversy) but also to give the event a more international atmosphere.

At the centre of the programme will be ideas and images of the French Revolution on the eve of its bicentenary, and a series of discussions on the transformation of the European left. The organisers are counting on the participation of Mikhail Gorbachev via satellite. When the "Festa dell'Unità" is over, the Florentines will have at their disposal a metropolitan park with 20 hectares of well-equipped green space, sporting facilities, and an open air theatre seating 30 thousand for big musical events.

## The vote for immigrants in Italy

**ROME** - The FGCI, Federation of Young Communists, has promoted a series of initiatives which aim to mobilise a unified movement of students, pacifists, Catholics,

volunteer associations, and cultural forces around the issue of racism.

The activities, which began in May with a series of concerts by musical groups made up of students including young immigrants in schools of the major Italian cities, culminate in Milan on July 3 with a Europe-wide demonstration of solidarity.

According to Folena, FGCI secretary, their main aim is to "offer real opportunities for people of different ethnic groups to meet", and to declare that immigrants from the Third World countries should have the same rights which Italy claims for its 5 million emigrants. He then announced a proposal for legislation which, following EEC lines, provides the right for immigrants from non EEC countries to vote in local government and European elections, if they have resided in Italy for at least three years. In his comments on racism in Italy Folena was critical of Prime Minister De Mita and of Health Minister Donat Cattin, who has not yet followed through on legislation initiated by the previous government which would extend free health care to immigrants.

## Vatican Immunity for Marcinkus

**ROME** - The Italian Constitutional Court has decreed that United States Archbishop Paul Marcinkus and the other two Vatican

Bank directors involved in the crash of the Ambrosian Bank cannot be brought to trial by Italian authorities. The Milanese magistrates who investigated the worst case of bankruptcy in Italian history had confirmed that Marcinkus was liable to prosecution, but they were unable to serve him with an arrest warrant as he had taken refuge inside the Vatican city. The Constitutional Court's decision once more raises the issue of the lack of an extradition treaty between the Italian state and the Holy See.

## Danger! Toxic Waste

**SIRACUSE** - Police in Lentini (Sicily) have discovered that dozens of containers, full of radioactive waste which apparently came from Regional hospitals in Northern Italy, were about to be buried in an illegal dump in the city.

The dump is operated by one

of the many "specialist" firms sprung up recently which charge huge sums for the safe disposal of dangerous materials and then dump them wherever they can, making enormous profits.

Another firm has illegally unloaded 2,000 tonnes of toxic waste from Italy in the little Nigerian port of Koko. The waste was apparently transported in two loads, in November last year and March this year.

A newspaper which published photos of the waste reportedly counted 800 drums of poly-chloro-biphenyl (PCB) which is described as one of the most dangerous chemicals in the world.

Nigeria has recalled its ambassador from Rome in protest.

Greenpeace Italy has calculated that 10 per cent of the 5 million tonnes of waste which Italy produces each year end up outside the country, involving illegal dumping activities worth about 1,000 million dollars.

*Take out a subscription to  
Nuovo Paese for a friend.*

*For only \$20 a year a magazine that  
throws a new light on local  
and world events.*

*Just send a cheque with name and  
address to: Nuovo Paese, 423 Par-  
ramatta Rd, Leichhardt 2040.*

## Ad Est qualcosa di nuovo

Anche se il movimento riformatore di Gorbaciov ha concentrato su Mosca l'attenzione pubblica mondiale, è dalla piccola Ungheria che verranno le prossime novità del blocco comunista.

E' infatti a Budapest, dove vive un quinto degli oltre dieci milioni di ungheresi, che il gruppo dirigente del partito sperimenta l'ingresso pieno della democrazia nel paese dei soviet. Ed è stata anche coniata una nuova parola d'ordine: "socialismo pluralista".

Ufficialmente il nuovo corso ungherese ha preso il via lo scorso 22 maggio, con l'estromissione del 76enne Kadar dalla segreteria del partito comunista al potere, e la sua sostituzione con il 57enne Karoly Grosz che era già capo del governo da undici mesi.

In tre giorni di dibattito i 986 delegati eletti dalla base hanno realizzato un vero terremoto politico ai vertici del partito. Solo 5 dei 13 componenti del precedente ufficio politico sono stati rieletti; nel comitato centrale sono stati sostituiti 45 su 108 componenti mentre tutti gli 11 membri del nuovo direttivo sono di nomina successiva al 1985.

Questa nuova classe dirigente ha davanti a sé un compito immane, risanare un'economia in grave crisi e nel contempo riparare ai preoccupanti contrasti sociali esistenti nel paese.

Sul piano economico l'Ungheria, con un debito estero di 18 miliardi di dollari, presenta un triste primato europeo,



Il nuovo premier ungherese Grosz

l'inflazione ha raggiunto il 18% e le tasse hanno toccato il vertice del 60%. Pertanto si è reso necessario il taglio delle sovvenzioni statali alle fabbriche improduttive, manovra che porterà alla loro chiusura. Nel frattempo si stanno facendo strada le piccole imprese private, che ormai sono più di 40mila, mentre l'economia "sommersa" prevede a produrre il 20% del reddito.

Anche sul piano sociale la situazione non è rosea. Presi in mezzo tra una crescente disoccupazione e la corsa al secondo o terzo lavoro, necessario per condurre un'esistenza decente, gli ungheresi sono vittime di uno stress senza precedenti. Il tasso di suicidi si è triplicato negli ultimi venti anni ed è ora il più alto al mondo. Da gennaio intanto migliaia di ungheresi, dei due milioni che vivono in Transilvania (Romania), premono per ritornare in patria dove sperano di trovare più libertà, cibo e lavoro.

Miklos Karaszti, un intellettuale dell'Opposizione democratica, esprime così le sue preoccupazioni sul nuovo corso ungherese: "Il mio timore è che il premier Grosz miri ad una riforma pilotata con mano autoritaria, rimandando a dopo la liberalizzazione politica. Non abbiamo nulla da imparare dalla Polonia di Jaruzelski, nè dalla Corea del Sud".

## Figi: a chi giovano quelle armi?

Il governo instaurato alle Figi dal colonnello Rabuka è deciso a piegare ogni forma di opposizione interna al regime promulgando in tutto il paese lo "stato di emergenza" che dà alla polizia ed al governo il potere di sospendere i principali diritti civili e di informazione.

L'occasione contingente è stata fornita al colonnello dalla scoperta, nel porto di Sydney, di un carico di 12 tonnellate di armi varie provenienti dal medio oriente e diretto alle Figi.

Dai documenti di carico, sequestrati alla dogana, si è saputo che un uguale carico aveva raggiunto le Figi l'11 aprile scorso. Rafec Kahan, un indo-figiano con precedenti penali in cinque paesi, è sospettato di essere dietro a questa operazione. Ma non appena la polizia di frontiera, con incredibile leggerezza, ha reso noto il sequestro delle armi, di lui si è persa ogni traccia nonostante venisse già ricercato dalla polizia federale.

Questa fuga di notizie non è che uno dei punti oscuri della

vicenda, ve ne sono degli altri. Innanzitutto non si sa la reale destinazione delle armi e, se davvero fossero state dirette alle Figi, chi le aveva ordinate. Non esiste, infatti, da parte indiana un movimento di opposizione a Rabuka talmente organizzato da poter gestire un tale carico di armi da guerra (tra cui anche mine anticarro). E' più verosimile che siano gli integralisti figiani del movimento Taukei, che giudicano il governo troppo debole, a saper fare uso di queste armi.

In ogni caso, si è scatenata subito nell'isola la caccia all'uomo, e 21 persone, in maggioranza indiani, sono state arrestate sotto l'accusa di avere introdotto armi nel paese.

Inoltre questo carico è stato usato dal regime per mostrare al mondo intero che la violenza armata viene dall'opposizione e che la pace interna si può mantenere solo con leggi più dure.

Chi è in possesso di armi ha ora tempo fino al 23 luglio per consegnarle, dopodiché rischia 25 anni di prigione.

Anche i diritti di difesa degli imputati sono stati limitati: Christopher Harder, un avvocato venuto dalla Nuova Zelanda per difendere cinque dei ventuno arrestati, è stato arrestato a sua volta e, dopo tre giorni di carcere, cacciato dal paese.

S.S.

## Governo di minoranza per la Francia

**PARIGI** - Le ultime elezioni politiche francesi hanno visto il ritorno dei socialisti al governo del paese. Il partito di Mitterrand non ha però raggiunto la maggioranza dei consensi e quindi, per governare, dovrà ricorrere all'aiuto degli altri partiti.

Nei prossimi mesi il partito socialista dovrà quindi formare di volta in volta temporanee alleanze operative con la sinistra e la destra, ma gli osservatori politici già preannunciano un accordo stabile con la destra moderata del paese.

In futuro la Francia potrà avere un governo moderato che rispecchierà il conservatorismo che da anni caratterizza la scena europea.

L'ingresso al governo dei socialisti è stato salutato con speranza dagli indipendentisti Kanak della Nuova Caledonia in quanto, a pochi giorni dalla sua elezione Mitterrand ha iniziato un processo di dialogo tra gli indipendentisti Kanak ed i rappresentanti dei coloni francesi.

Tale dialogo è sfociato nella proposta di un periodo transitorio di autonomia che dovrà portare ad un referendum sull'indipendenza nel 1998.

**Abbonatevi  
a  
Nuovo  
Paese**

## Visita papale in Austria

**VIENNA** - Il Papa Giovanni Paolo II è andato in visita ufficiale in Austria, diventando così il secondo capo di stato ad aver accettato l'invito del presidente Kurt Waldheim. Dal giorno della sua elezione, avvenuta due anni fa, Waldheim è stato apertamente ignorato dai capi di stato mondiali a causa del suo passato nazista. Solamente il re Hussein di Giordania durante questo periodo gli aveva fatto visita. Le comunità israelitiche italiane ed austriache hanno protestato energicamente contro quello che da parte loro viene giudicato un avallo morale all'operato del presidente Waldheim.

## Noriega non se ne vuole andare

**CITTA' DEL PANAMA** - Il dittatore del Panama, Noriega è ancora aggrappato alla propria poltrona, nonostante le minacce da parte di Washington, che vede in lui il nemico mondiale numero uno. Perché l'amministrazione di Reagan non riesce a liberarsi di questo scomodo ex-alleato, che controlla un paese minuscolo e quasi completamente dipendente dagli USA?

Il motivo è che Noriega sa qualcosa sul vice-presidente Bush, sul suo ruolo nel fornire aiuti ai guerriglieri contras del Nicaragua, sull'attività della Cia in America Centrale, sul traffico di droga utilizzato per clandestini finanziamenti politici che, se

reso pubblico, può danneggiare la reputazione di Bush in maniera disastrosa.

Quindi da parte dei dirigenti del partito democratico statunitense c'è la speranza che Noriega rimanga al potere fino al prossimo agosto quando i repubblicani nomineranno ufficialmente Bush come proprio candidato, per potersi trovare di fronte ad un candidato screditato.

## Messicani uccisi al confine USA

**CITTA' DEL MESSICO** - Più di mille cadaveri di messicani, che avevano tentato di entrare clandestinamente negli Stati Uniti si trovano in attesa di identificazione nell'istituto di medicina legale di Mexicali, una città messicana vicina alla frontiera californiana. La notizia è stata data dalla polizia della zona, la quale ha precisato che le autorità statunitensi consegnano costantemente corpi di immigrati clandestini. Alcuni sono uccisi dalla polizia di frontiera, altri sono assassinati da persone che promettono loro di farli entrare negli USA, altri ancora annegano o muoiono nel deserto.

## Concerto in mondovisione per Mandela

**LONDRA** - Si è svolto allo stadio di Wembley il più grande concerto a sfondo politico che il mondo del rock ricordi. La manifestazione è stata organizzata per celebrare il settantesimo compleanno di Nelson Mandela,

leader dell'African National Congress, e chiedere la sua liberazione dopo 26 anni di carcere.

Il concerto è stato aperto da Harry Belafonte e sul palcoscenico sono succeduti artisti del calibro di Sting, gli Eurythmics, gli UB 40, Whitney Houston, Michael Jackson e Joe Cocker. L'applauso più lungo e caloroso è stato però riservato a Miriam Makeba e Hugh Masakela, i due più grandi artisti sudafricani in esilio.

Lo stadio era gremito da 80mila persone, mentre altri 500 milioni di spettatori hanno potuto seguire il concerto alla TV trasmesso dalla BBC in tutto il mondo.

La ripresa del concerto da parte della televisione di stato inglese ha scatenato attacchi da parte dei parlamentari britannici più vicini al governo razzista sudafricano, che hanno accusato la BBC di non essere imparziale e di pubblicizzare il movimento anti-apartheid.

Da parte sua il governo di Pretoria starebbe meditando la chiusura degli uffici BBC e l'espulsione dei suoi giornalisti.



*Il leader dell'African National Congress, Nelson Mandela*

# I seguenti sindacati acquistano *Nuovo Paese* per i loro iscritti:

## VICTORIA

**CLOTHING & ALLIED TRADES UNION:**  
132-138 Leicester St., CARLTON, 3053. Tel. 347-1911

**AUSTRALIAN RAILWAYS UNION:**  
636 Bourke St., MELBOURNE, 3000. Tel. 677-6611

**MISCELLANEOUS WORKERS UNION:**  
130 Errol St., NORTH MELBOURNE, 3051.  
Tel. 329-7066

**FOOD PRESERVERS UNION:**  
126 Franklin St., MELBOURNE, 3000. Tel. 329-6944

**ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES  
UNION:**  
54 Victoria St., CARLTON SOUTH, 3053. Tel. 662-3766

**AMALGAMATED METALWORKERS UNION:**  
174 Victoria Pde., E. MELBOURNE, 3002. Tel. 662-1333

**VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES  
FEDERATION:**

61 Drummond St., CARLTON, 3053. Tel. 663-5011

**FURNISHING TRADE SOCIETY:**  
61 Drummond St., CARLTON, 3053. Tel. 663-5233

**BUILDING WORKERS INDUSTRIAL  
UNION:**  
1 Lygon St., CARLTON, 3053. Tel. 347-5644

**AUSTRALIAN TIMBER WORKERS UNION:**  
54 Victoria St., CARLTON SOUTH, 3053. Tel. 662-3888

**AUSTRALIAN TRAMWAY &  
MOTOROMNIBUS EMPLOYEES  
ASSOCIATION:**

232 King St., MELBOURNE, 3000. Tel. 602 - 5122

**PAINTERS & DECORATORS UNION:**  
54 Victoria St., CARLTON SOUTH, 3053. Tel. 662-2110

**LIQUOR TRADES UNION:**  
54 VICTORIA St., CARLTON SOUTH, 3053.  
Tel. 662-3155

**HOSPITAL EMPLOYEES FEDERATION  
(N.I. BRANCH):**  
525 King St., WEST MELBOURNE, 3003. Tel. 329-8111

## NEW SOUTH WALES

**BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION:**  
361 Kent St., SYDNEY, 2000. Tel. 264-6471

**AMALGAMATED METALWORKERS UNION:**  
136 Chalmers St., SURRY HILLS, 2010. Tel. 698-9988

36 Union St., NEWCASTLE, 2300.  
14 Station St., WOLLONGONG, 2500.

**MISCELLANEOUS WORKERS UNION:**  
365 Sussex St., SYDNEY, 2000. Tel. 264-8644

**AUSTRALIAN INSURANCE  
EMPLOYEES UNION**

327 Sussex St., SYDNEY, 2000

**UNIVERSITY ACADEMIC STAFF  
ASSOCIATION OF N.S.W.**

Room 75, 3rd Floor, Trades Hall  
4 Goulburn St., SYDNEY 2000

## SOUTH AUSTRALIA

**AMALGAMATED METAL  
WORKERS UNION:**

234 Sturt St., ADELAIDE, 5000. Tel. 211-8144

**AUSTRALIAN RAILWAYS UNION:**  
18 GRAY ST., ADELAIDE, 5000. Tel. 51-2754

**AUSTRALIAN WORKERS UNION:**  
207 Angus St., ADELAIDE, 5000. Tel. 223-4066

**FEDERATED MISCELLANEOUS  
WORKERS UNION:**

304 Henley Beach Rd., UNDERDALE, 5032.  
TEL. 352-3511

**AUSTRALIAN GOVERNMENT WORKERS  
ASSOCIATION:**

304 Henley Beach Rd., UNDERDALE, 5032.  
Tel. 352-8422

**FOOD PRESERVERS UNION:**  
85 Grange Rd., WELLAND, 5007. Tel. 46-4433

**VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES  
FEDERATION:**

81 Weymouth St., ADELAIDE, 5000. Tel. 51-5530

**TRANSPORT WORKERS UNION:**  
85 Grange Rd., WELLAND, 5007. Tel. 46-8388

## WESTERN AUSTRALIA

**AMALGAMATED METAL  
WORKERS UNION:**

60 Beaufort St., PERTH, 6000.

**MISCELLANEOUS WORKERS UNION:**  
1029 Wellington St., WEST PERTH, 6005. Tel. 322-686

**Se il vostro sindacato non  
l'avesse ancora fatto  
chiedetegli di  
abbonarsi adesso!  
Leggerete Nuovo Paese  
*gratis* anche voi.**

# I superconduttori: l'ultima frontiera della fisica

Non passa mese senza che dai laboratori di ricerca mondiali non venga creato un materiale nuovo, magari dalle caratteristiche insolite. E sul mercato non arrivano solo i mille derivati della plastica. Si parla con naturalezza di fibre ottiche, come se esistessero da sempre, e i cristalli liquidi li troviamo anche negli orologi da pochi soldi.

Eppure la scoperta di una nuova "superlega" ceramica a base di ossido di rame, bario e lantanio ha valso ai suoi inventori il premio Nobel per la fisica e scatenato, tra gli scienziati di tutto il mondo, un'entusiasmante gara nel campo della superconduttività, cioè nel trasporto di corrente elettrica in un dato materiale senza alcuna resistenza né dispersione di energia.

Per capire l'importanza di questa scoperta bisogna fare un passo indietro e tornare nel 1911, quando il fisico olandese H. K. Onnes notò che il mercurio, se raffreddato alla temperatura di  $-269^{\circ}\text{C}$ , non offriva più alcuna resistenza al passaggio della corrente elettrica: quel metallo era diventato un "superconduttore" di elettricità.

Questa caratteristica, comunque, spariava una volta tornati a temperatura ambiente e dipendeva dai campi magnetici ed elettrici usati. In un esperimento, da lui stesso realizzato, la corrente venne fatta circolare in una spira superconduttrice per più di un anno senza mostrare segni di indebolimento.

Tale fenomeno venne spiegato con lo smorzamento delle vibrazioni naturali delle molecole del metallo conduttore al momento in cui viene sottoposto a temperature bassissime. Il flusso di elettroni, che costituisce la corrente elettrica, può pertanto passare attraverso le molecole così "congelate" senza urtarle e senza quindi disperdere energia come avviene, ad esempio sotto forma di calore, nel filamento di una normale lampadina accesa. Questa spiegazione venne sostanzialmente confermata dalle più moderne teorie della "fisica quantistica".

Da allora, comunque, le applicazioni pratiche di questa scoperta furono limitate dalla costosità e poca maneggevolezza dell'unica sostanza refrigerante capace di raggiungere i  $-269^{\circ}\text{C}$ : l'elio

*La promessa di energia senza sprechi in una scoperta che ha rivoluzionato la fisica dei materiali*

liquido.

Fin quando, all'inizio del 1986, si aprì una nuova era per la superconduttività. Nel gennaio di quell'anno, infatti, due ricercatori dell'IBM di Zurigo - Alex Müller e Georg Bednorz - al termine di tre anni di ricerche scoprirono un nuovo materiale che diventava superconduttore ad una temperatura di "soli"  $-243^{\circ}\text{C}$  e che quindi non necessitava più dell'elio liquido.

La cosa più sorprendente risultò che il composto creato è una ceramica, un materiale visto sempre come un ottimo isolante. Ma è proprio la sua particolare struttura che permette alla corrente elettrica di scorrere liberamente nel reticolo cristallino di questa "superlega", in condizione di superconduttività.

Da allora le ricerche in questo campo sono continuate in tutto il mondo e la "soglia del freddo" si è alzata sempre di più, facendo sperare di poter un giorno scoprire materiali che siano superconduttori anche a temperatura ambiente. Dal Giappone alla Germania, dagli USA all'Italia gli esperti di chimica fisica provano centinaia di nuove ceramiche alla ricerca di quella che diventi superconduttrice alla temperatura più alta.

Sottoponendo ad alta pressione la superlega, gli americani dell'Argonne National Laboratory guadagnano  $22^{\circ}\text{C}$ .

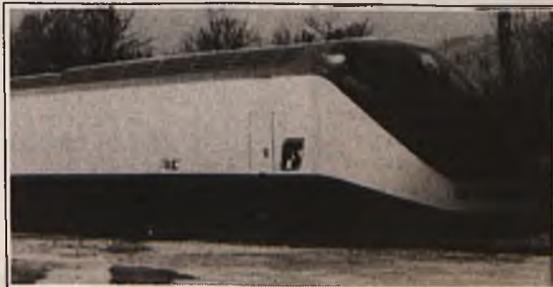
Poi, nel febbraio '87, i giapponesi, sostituendo il lantanio con un'altra sostanza, l'ittrio, risalgono di altri  $42^{\circ}\text{C}$ .

E già si comincia a parlare delle prime applicazioni pratiche della superconduttività: circuiti per computer superveloci, motori e generatori elettrici che sono un decimo più piccoli e leggeri di quelli attuali, cavi transoceanici capaci di portare elettricità da un continente all'altro senza dispersione alcuna. Inoltre le proprietà elettromagnetiche dei superconduttori possono rendere possibili treni che viaggiano senza attrito su di un binario magnetico e più pratica la fusione nucleare (vedi N.P. febbraio 1987).

Il 10 dicembre 1987 i due ricercatori svizzeri ricevono il premio Nobel per la loro scoperta, mentre il Dipartimento dell'Energia degli USA ha portato gli stanziamenti del laboratorio di Argonne da 1,5 milioni di dollari a 10 milioni ed il Ministero della Difesa ne spenderà 150 in tre anni per ricerche sulla superconduttività (un computer supervelocità è indispensabile per il progetto di guerre stellari). Il presidente Reagan ha intanto chiesto al Congresso di emendare il "Freedom of Information Act" per limitare l'accesso delle compagnie straniere alle ricerche federali nel settore.

Anche l'Italia entra in questa gara con pochi soldi per la ricerca e tanta inventiva. Nel febbraio di quest'anno i ricercatori del CNR non solo realizzano una lega che fa risparmiare altri  $15^{\circ}\text{C}$ , ma riesce a sostituire l'ittrio col bismuto, che è otto volte meno caro. E siamo così a  $-165^{\circ}\text{C}$ , temperatura normale per la parte in ombra della luna o dei satelliti artificiali. La gara è ancora aperta.

Sergio Scudery



*I nuovi materiali permetteranno la costruzione di treni superveloci di 500 Km/h*

New York

## Verso la 2<sup>a</sup> Conferenza sull'Emigrazione

E' durata tre giorni, il mese scorso a New York, la prima pre-conferenza continentale sull'emigrazione, che insieme a quelle previste a Buenos Aires (5-6 luglio), a Strasburgo (20-21 settembre) e a Melbourne (28-29 ottobre), ha il compito di preparare la conferenza nazionale in programma a fine anno a Roma.

La pre-conferenza, che è stata aperta dal ministro degli esteri Giulio Andreotti, si è svolta alla presenza del ministro del lavoro Rino Formica e di parlamentari italiani, ed è stata presieduta dal sottosegretario agli esteri Gilberto Bonalumi. Presenti c'erano anche rappresentanti delle organizzazioni dell'emigrazione nazionale, come la FILEF, AITEF, ACLI ecc., fra la quali c'era il segretario federale della FILEF Dino Pelliccia.

Bonalumi ha concluso il dibattito dopo le relazioni delle tre commissioni di lavoro create per esaminare i problemi degli emigrati sotto il profilo culturale, quello dei diritti e quello civico, ad esempio cittadinanza, diritto di voto e anagrafe degli italiani all'estero.

Tra i problemi di ordine culturale particolarmente discusso quello del mantenimento e del recupero della lingua italiana. In particolare, sono stati esaminati il ruolo degli Istituti Italiani di Cultura all'estero, gli interventi scolastici e educativi e le possibilità di accesso a biblioteche e ai mezzi di diffusione: stampa, radio e televisione.

Nel secondo gruppo di problemi figurano le questioni legate ai diritti in materia di lavoro, sindacato ed occupazione, la questione della integrazione nella vita sociale nei paesi di residenza e il complesso problema della tutela previdenziale e della assistenza diretta ed indiretta.

Sono problemi che toccano molto da vicino la vita degli emigrati italiani, soprattutto per quanto riguarda il diritto

alla pensione, l'assistenza medica ed ospedaliera nel paese dove vivono ed i rapporti di lavoro.

Il terzo gruppo di problemi ha esaminato la questione della doppia cittadinanza, della anagrafe degli italiani all'estero e del voto all'estero. Importante inoltre è la istituzione di un consiglio generale degli italiani all'estero in grado di agire come organismo consultivo e di rappresentanza presso il

governo ed il parlamento italiano.

Alla conferenza hanno preso parte oltre 450 delegati in rappresentanza degli emigrati nell'America del Nord.

I documenti elaborati dalle quattro pre-conferenze costituiranno poi la base di discussione della seconda conferenza nazionale sull'emigrazione, in programma a Roma dal 28 novembre al 3 dicembre.

C.B.M.



### GOVERNO DEL NEW SOUTH WALES DIPARTIMENTO DELLA PIANIFICAZIONE PROGRAMMA DI ASSISTENZA TERRITORIALE

Il Governo del New South Wales per mezzo del Dipartimento della Pianificazione sollecita la richiesta di sussidi per il Programma di Assistenza Territoriale.

Il Programma in oggetto è operativo in cinque regioni - Hunter, Central Coast, Macarthur, Illawarra e Sydney Ovest, e concederà sussidi per progetti nei seguenti campi:

- servizi e attrezzature per i giovani
- servizi e attrezzature per i bambini
- attività e strumenti culturali
- attività e servizi di ricreazione, tempo libero e sport
- sviluppo comunitario

Gruppi comunitari, organizzazioni di servizi, agenzie a base volontaria e consigli di governo locale sono i più adatti alla richiesta dei fondi in questione.

Le organizzazioni che hanno già ricevuto sussidi per il 1987-88 devono ripresentare la domanda se desiderano ulteriori fondi per i loro progetti. I moduli di domanda e le spiegazioni sono a disposizione nella maggior parte dei consigli di governo locale delle zone sopra riportate.

Per maggiori informazioni e consigli, preghiamo mettersi in contatto con il Coordinatore del Programma Territoriale di Assistenza della vostra regione:

Hunter e Central Coast: Mark McConnell (049) 262566

Macarthur e Illawarra: Peter Button (042) 268128

Sydney Ovest: Jill Herbert (02) 6898106

I moduli debitamente compilati devono essere presentati ai consigli locali entro le seguenti date:

Sydney Ovest: 15 luglio 1988: Hunter, Central Coast, Macarthur e

Illawarra: 29 luglio 1988

Il Segretario: R. L. Pincini.

Ratificato l'Accordo di Sicurezza Sociale

## ORA BISOGNA ATTENDERE PER L'APPLICAZIONE

Il ministro per la Sicurezza Sociale Brian Howe ha espresso la sua soddisfazione nell'apprendere la notizia che il tanto atteso accordo di Sicurezza Sociale fra l'Italia e l'Australia è stato finalmente ratificato dal Parlamento italiano. Il prossimo atto formale dell'accordo sarà lo scambio ufficiale degli strumenti di ratifica che dovrà avvenire entro breve termine. Dopodiché bisognerà che gli apparati di sicurezza sociale dei due paesi aprontino l'organizzazione dell'istruzione delle domande di pensioni secondo l'accordo.

Il ministro Howe auspica che l'accordo entri in vigore il prossimo ottobre. Ha poi aggiunto che l'Australia era già pronta per la messa in atto dell'accordo alla fine dell'86, ma la mancata ratifica del Parlamento italiano, dovuta alle ben note recenti crisi di governo, lo aveva impedito. Il ministro ha anche dichiarato che circa 30mila persone in Italia e in Australia beneficeranno dell'accordo. I maggiori beneficiari saranno gli emigrati rientrati in Italia che finora non hanno potuto ottenere nulla dato che per poter presentare domanda di pensione in Australia è necessario risiedere in questo paese.

Ma anche i benefici per gli emigrati residenti in Australia non saranno pochi. Innanzitutto la prospettiva di non incorrere più in maniera determinante nella trappola dell'assets test, e la possibilità di beneficiare di un pro-rata di pensione per coloro che non possono far valere abbastanza contributi per la pensione autonoma. In questo caso dobbiamo rilevare che, con l'entrata in vigore dell'accordo, un grande numero di persone potrà qualificarsi per il diritto alla pensione, ma l'entusiasmo di molti si spegnerà nel momento in cui il primo assegno arriverà dall'Italia. Infatti l'accordo prevede che un minimo di un anno di contributi o perfino di servizio militare potrà dare il diritto a una pensione. Ma quanto inciderà sul calcolo della pensione un periodo così breve? Arriveranno in Australia assegni per

ratei di pensione dell'ammontare di un dollaro o due?

Il diritto alla pensione italiana viene maturato al raggiungimento dei 15 anni di residenza e contributi combinati, ma la rata della stessa viene calcolata solo sulla base dei contributi effettivi (cioè di lavoro) e dell'ammontare dello stipendio percepito negli ultimi anni di lavoro. Considerando che l'inflazione ha reso i contributi versati anni fa completamente irrilevanti, è facile comprendere che le pensioni ottenute sommando periodi di residenza e contribuzione saranno della stessa entità.

Grossi problemi dovranno essere affrontati dai patronati che potrebbero doversi accollare gran parte del lavoro. Al Dipartimento di Sicurezza Sociale dovrebbe già essere pronto per la messa in opera un servizio speciale di informazione per gli utenti dell'accordo. Se comunque il Dipartimento avesse in programma anche un appoggio diretto ai patronati, forse sarà possibile evitare la solita ressa, il disservizio, le attese spasmodiche e interminabili, e in generale l'insoddisfazione della gente.

Molti pensionati lamentano che a volte il personale del Dipartimento di Sicurezza Sociale dimostra scarsa destichezza con il sistema pensionistico italiano e ancora minore propensione alla comprensione della particolare situazione nella quale sono venuti a trovarsi i pensionati italiani. Gli sforzi compiuti dal Dipartimento in occasione



della firma dell'accordo per l'addestramento del personale sul sistema italiano sono ben noti ma forse ancora insufficienti per affrontare il problema della sua messa in pratica. Gli italiani sono in generale consapevoli delle lungaggini burocratiche tipiche dell'amministrazione italiana, ma ci sono speranze che da parte australiana la buona volontà possa prevalere assicurando a tutti un servizio più accettabile.

P.S.



**ITALIAN BUTCHERY**

**A. TURCO**

**QUALITY MEATS**  
carne di prima qualità

Manager: *Ercole*  
Direttore: *Roberto*

425 Parramatta Rd.,  
Leichhardt N.S.W. 2040  
Tel. 560 8976

## L'autodisciplina non protegge i consumatori

Grazie alle vigorose critiche dell'Associazione consumatori e alle numerosissime proteste da parte del pubblico, il governo liberal-nazionale del N.S.W. è stato costretto a revocare la sua proposta di autoregolamentazione nel settore auto.

Il ministro statale per il Commercio e gli Affari consumatori, il nazionale Gerry Peacocke, aveva infatti prospettato un drastico ribaltamento proponendo che i reclami contro i commercianti di auto, i meccanici e i carrozzieri non sarebbero più stati ascoltati dal Dipartimento affari dei consumatori, ma soggetti a un sistema di "autodisciplina".

La proposta era stata presentata dal ministro stesso alla "Motor Traders Association" che rappresenta l'intera categoria. E' da sottolineare che i reclami presentati al Dipartimento affari dei consumatori contro i difetti nascosti nelle auto usate, prezzi eccessivi per le riparazioni ecc., sono arrivati a 7.000 lo scorso anno e rappresentano la categoria di reclami più numerosa: il 25% del totale. La maggior parte riguarda le condizioni di garanzia, i ritardi nel riparare i difetti o il rifiuto di ripararli.

C.B.M.

Secondo il ministro Peacocke, il regime di autodisciplina nel settore auto sarebbe dovuto servire da "pilota" per altri settori come il credito, le vendite a rate e le costruzioni, dove più numerosi sono i reclami presentati dai consumatori. Il sistema avrebbe avuto un nuovo tribunale amministrato dagli stessi commercianti di auto che avrebbe addirittura controllato le licenze di esercizio e punito i trasgressori. Il tribunale si sarebbe occupato anche delle ispezioni per il rinnovo del bollo di circolazione, compreso il rilascio del "pink slip", assorbendo funzioni e personale del Department of Motor Transport.

L'Associazione consumatori ha subito condannato la proposta come negazione dei diritti dei consumatori. "Sarebbe come andare in tribunale e trovare che la giuria è composta da cugini dell'imputato" ha detto la portavoce dell'associazione Philippa Smith. Gli sforzi congiunti dell'Associazione e del pubblico sono riusciti così a bloccare questo nuovo attacco ai diritti dei cittadini da parte della coalizione liberal-nazionale.

C.B.M.

## Troppi batteri

Il "Take away food" può far male. Secondo il mensile dei consumatori "Choice" i pasti e gli spuntini da portar via possono contenere batteri a livelli inaccettabili se non vengono preparati o conservati secondo le norme di igiene. Choice ha acquistato in negozi di Sydney, Melbourne e Perth diversi tipi di alimenti come sandwich, insalate e dolci alla crema e li ha analizzati per misurare la contaminazione microbiologica. Circa la metà contenevano batteri a livelli considerati inaccettabili o comunque preoccupanti. La maggior parte di questi microorganismi sono innocui ma alcuni, come la salmonella e gli stafilococchi, se presenti a livelli alti, possono causare vomito, diarrea e

disidratazione.

La colpa viene data alle scarse misure di igiene e di controllo delle temperature nella preparazione e nella conservazione.

Colpevole numero uno la carne di pollo, ma delle quantità di batteri inaccettabili si sono trovate anche in gamberetti alla maionese, roast beef e altre carni, tonno, uova sode e dolcietti alla crema (custard). La rivista raccomanda una maggiore vigilanza da parte delle autorità sanitarie statali e municipali per assicurare il rispetto delle norme di igiene, come l'uso di pinze per maneggiare gli alimenti, la refrigerazione e la pulizia dei locali.

C.B.M.

# etnie



### Sommario N. 14

- S. Galli: **1945-48: La meteora dell'ASAR scuote il Trentino**  
 G. Gonnet: **La "Glorieuse Rentrée"**  
 M. Merelli/A. Porro: **Elezioni politiche: una svolta?**  
 M. Karpati: **Sinti e Rom in Italia**  
 M. Straniero: **Il segreto di Coumboscuro**  
 E. Beggato: **Una toponomastica per il Veneto**  
 A. Pavan: **Con i Cimbr fra le selve del Cansiglio**  
 A. Cucchi: **I Berberi dell'Alto e Medio Atlante**  
 D. Patitucci: **La lotta del Kosovo**  
 S. Stocchi: **Binasco in fiamme**  
 R. Iacovissi: **"Friuli, regione mai nata"**  
 A. Pains: **"Perché la Madre Terra non soffre...!"**  
 G. Hull: **La lingua "padanese"**  
 A. Porro: **Vicende della proprietà in Sardegna**

La rivista è distribuita in abbonamento:  
 5 numeri L. 35.000 - Europa L. 40.000  
 Paesi extraeuropei (p. aerea) L. 70.000  
 Arretrati: 1980/81/82/83/84/85/86/87  
 L. 104.000 - Versamenti sul CCP 14162200  
 intestato a Miro Merelli, Viale Bigny 22,  
 20136 Milano - Tel. 02/8375525.  
 Questo numero L. 7.000  
 In contrassegno L. 12.000  
 Disco LP 33 giri "Musica della Provenza  
 alpina" L. 15.000  
 ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie:  
 Milano: Feltrinelli, Via Manzoni 12 e Via  
 S. Tecla 5 - Roma: Feltrinelli, Via V.E.  
 Oriando 84/86 - Bologna: Feltrinelli, Piazza  
 Ravegnana 1 - Bolzano: Athesia, Lauben 41

# Traduzione ... da cani



*Il misterioso traduttore del Municipio di Sydney colpisce ancora! Questa volta a far brutta figura è il cane della regina Vittoria, il cui monumento è stato recentemente eretto tra il palazzo municipale e il Queen Victoria Building a Sydney. I lettori giudicheranno da soli la bontà della traduzione in italiano. Ma chissà cosa ci sarà scritto nelle altre lingue.*

## INCA-CGIL

*Istituto Nazionale  
Confederale di Assistenza*

ITALIAN MIGRANT WELFARE  
ORGANISATION FREE SOCIAL  
ASSISTANCE AND COUNSELLING

### COORDINAMENTO FEDERALE

P.O. BOX 80 Coburg (Melb.)  
3058 Vic. Tel. (03) 383-1255

### VICTORIA

Melbourne

N.O.W. Centre, ang. Sydney Rd.,  
e Harding St., Coburg, 3058  
Tel. 383-1255 (lunedì, martedì e  
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

Geelong

Migrant Resource Centre  
151A Parkington St.  
Geelong West, 3218

Shepparton

Shepparton Goulburn Valley  
Trades & Labour Council  
98 Nixon St., Shepparton 3630.

Mildura

Trades & Labor Council  
162 Seven St., Mildura, 3500  
Tel. 22-2418 o 23-7492 (martedì  
e giovedì, 4.30pm-7.30pm)

Swan Hill

22 Gregg St., Swan Hill, 3585  
Tel. 32-1507  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Wangaratta

30 Reid St., Wangaratta, 3677  
Tel. 21-2666 o 21-2667  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Springvale

2 Warwick Ave., c/- Community  
Health Centre. (sabato 10am - 1pm)

### NEW SOUTH WALES

Sydney

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040  
Tel. 569-7312 (lunedì 9am-5pm e  
martedì - venerdì 9am - 1pm)

Canterbury - Bankstown Migrant Centre  
22 Anglo Rd. Campsie 2194  
Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

Newcastle

35 Woodstock St., Mayfield, 2304  
Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)

Griffith

82 Yambit St., Griffith, 2680  
Tel. 069-626333  
(martedì e giovedì: 9.30am-12.30pm)

### SOUTH AUSTRALIA

Adelaide

15 Lowe St., Adelaide, 5000  
Tel. 211-8842 (lunedì, martedì e  
mercoledì 9-12.00 e venerdì 2-6pm)  
1 George St., Salisbury, 5108  
C/- Migrant Resource Centre  
Tel. 250-0355 (giovedì 9am-1pm)

A.C.T.

18 Nangor St., Waramanga, 2611  
Tel. 88-4953 (ultimo sabato del mese  
presso l'Italo-Australian Club  
di Canberra, 11.30am-2.00pm.  
L'ultima domenica del mese presso  
il Marco Polo Club di Queanbeyan,  
11.30am-2.00pm)

### WESTERN AUSTRALIA

302 South Terrace,  
South Fremantle, 6162 -Tel. 335 2897  
(lunedì e martedì: 9.00am-1.00pm  
mercoledì: 1.00pm-5.00pm)

*Spettacolo bilingue*

## "Storie in cantiere"

Il Gruppo Teatrale della FILEF di Sydney è in procinto di mettere in scena il suo quarto spettacolo bilingue: "Storie in cantiere".

Un cantiere edile che potrebbe trovarsi in un qualsiasi luogo in Australia è il palcoscenico sul quale si svolge l'azione di questo spettacolo che è qualcosa di più di una commedia. Musica e canzoni composte ed eseguite dal gruppo stesso, balli e parti recitate in due lingue ne fanno uno spettacolo unico nel suo genere. Toccante e divertente, offre qualcosa a tutti.

I veri protagonisti di questo show sono i muratori, i cementisti, i carpentieri e le loro esperienze di lavoro e di vita. Tratterà dei problemi degli australiani di origine non anglosassone. Andare a scuola dove negli anni ottanta ancora non ci si è affrancati dai pregiudizi e si è chiamati "wogs". Si gioca a Rugby League contro gli Aussies e a volte non si riesce ad accedere all'educazione terziaria perchè la cultura preponderante è talmente assimilazionista da costituire un ostacolo insormontabile per alcuni. Vedremo però in scena anche le loro lotte e le loro vittorie.

Le storie rappresentate in "Storie in cantiere" sono state elaborate su testimonianze dirette raccolte nel corso di una ricerca fra i lavoratori italiani dell'edilizia e le loro famiglie. Tutte storie di vita vissuta con le quali si tenterà di esplorare gli elementi di razzismo presenti nell'Australia di oggi.

La scelta del settore edile e i suoi addetti è scaturita dalla constatazione che gli italiani sono sempre stati presenti in maniera numerosa in questa industria, sono anzi la gran maggioranza dei lavoratori non-anglosassoni. Gli italiani, insieme agli altri emigrati, hanno lavorato a grossi progetti come quello delle Snowy Mountains, il Nuovo Parlamento, l'Opera House, tutti i grattacieli di Sydney e forse la maggior parte delle case costruite dagli anni '50 in poi. Nonostante ciò, i loro sforzi non riscontrano grande riconoscimento e l'opportunità di contribuire attivamente alla vita sociale, culturale e politica in Australia viene loro spesso negata.

Come noto il Gruppo è a base comunitaria e i suoi membri provengono dalla comunità italiana, ma rappresentano anche diverse realtà etniche. L'obiettivo del gruppo consiste nella creazione di rappresentazioni teatrali riferite primariamente alla comunità italiana ma anche a coloro che non parlano italiano; tutti gli spettacoli sono quindi bilingui. Il Gruppo si prefigge di dare voce sociale alla comunità usando il mezzo teatrale.

Tutto il lavoro di ricerca, elaborazione del copione e scelta dei temi viene fatto in maniera collettiva, e si rappresentano sempre situazioni reali.

Il Gruppo iniziò la sua attività nel 1984 con uno spettacolo dal titolo "Nuovo Paese" in cui si rappresentavano l'emigrazione e la vita in Australia. "Lasciateci in pace" (Leave us in Peace), del 1986, si proponeva di illustrare le opinioni dei lavoratori emigrati italiani sul problema della pace. "L'albero delle rose" (The Tree of Roses) nel 1987 esplorava le vite di tre generazio-

ni di donne italiane. Una produzione minore, nel 1985, "Otto marzo" (8th of March) raccontava la storia di un gruppo di donne morte tragicamente in una fabbrica di abbigliamento a New York e come questo avvenimento abbia portato alla istituzione della Giornata Internazionale della Donna.

L'Australia del 1988 è un prodotto di 200 anni di colonizzazione britannica dove la cultura dell'invasore è ancora preponderante, e il suo predominio politico-economico viene favorito dall'espansione e dalla perpetuazione del razzismo. Questo è il concetto che il Gruppo si accinge ad affrontare ed esaminare dal punto di vista del lavoratore italiano emigrato.



A bilingual spectacular

## "Work in Progress"

The FILEF Theatre Group of Sydney will shortly be presenting its fourth bilingual community theatre show: "Storie in cantiere - Work in progress".

Set on a building site in Australia, the show is more than a play. With music, song, dance and performance, the show is funny, moving and powerful with something for everyone.

The show examines the experiences of builders, concreters, brick layers and formworkers; the long hours, the hard and often dirty and dangerous work. It talks about what it is like to be an Italo-Australian growing up here, going to school where even in the '80s they call you "wog". Where the education

**"Storie in cantiere - Work in Progress"**

Leichhardt Primary School,  
Cnr. Norton & Marion Sts.,  
Luglio / July: 22, 23, 29,30, 8pm  
Agosto/ August: 6, 12,13, 8pm  
Canley Vale High School, Prospect Rd.  
Luglio/ July 31& Agosto/ August 7, 4pm

**"Language Rights and the School"**

## A model for the future

system stacks the odds against you. At the same time it will look at their contributions, their struggles and their victories.

"Storie in cantiere" is based on stories collected from building workers and their families and will use these stories to explore racism in Australia today.

The FTG chose the building industry and its workers as the focus for this year's production because Italians have played a large part in the Australian construction industry and, in fact, form the largest non-English speaking group in the Building Workers' Industrial Union. However although not much has been said about their work, they have worked on the Snowy Mountains Scheme, the new Parliament House, the Opera House, every office block in Sydney and probably most of the houses built since the '50s. Not only is their contribution not recognised, there is little opportunity for them to contribute to the social, cultural and political life of Australia. As one Italian woman who was interviewed said: "They asked us to come here because they needed workers. We came here because at home there was no work. So here we have worked, built our houses and fed our families, but that's all we are allowed to do. If you dare to offer an opinion, you know, take an active part as a normal human being, they tell you to shut up and 'go home wog'. To me it seems all one sided, give us your labour but keep quiet and be grateful!"

The FTG is a community based theatre group whose members come from the Italian as well as the wider community. The Group's aim is to create theatre primarily for the Italian community but also for the non-Italian speakers, hence all shows are bilingual. The FTG is attempting to give the Italian community a voice in this society through the medium of theatre.

As all productions are researched, written and devised collectively with the help of a team of theatre workers, the plays are always about real life situations and issues.

The first production in 1984, "Nuovo Paese" (New Country) dealt specifically with migration and life in Australia; "Lasciateci in Pace" (Leave us in Peace) in 1986 was based on the issue of world peace; "L'Albero delle Rose" (The Tree of Roses) in 1987 explored the lives of three generations of Italian women who migrated to Australia. A smaller production in 1985, "Otto Marzo" (8th March) told the story of the migrant women who died in a clothing factory in New York and whose deaths were the trigger for the first International Women's Day.

Australia in 1988 is the product of 200 years of British colonisation where the culture of the invader is still predominant, and the political and economic dominance is favoured and maintained in part by the continuation and expansion of racism. This is the concept that the FTG would like to challenge and explore from the point of view of Italian migrants.

A new book published by Filef Italo-Australian Publications and Inner City Education Centre will soon be released, which is the first comprehensive study of community language programs in Australian primary schools. "Language Rights and the School", written by Bruno Di Biase and Bronwen Dyson, offers a historical overview of community language programs in Australia over the last two decades as well as a critical analysis of Federal and State policies and practices. It is therefore a timely contribution in light of the development and current implementation of the National Language Policy.

The book reaffirms the importance of language maintenance and bilingualism and sees the presence of Community languages in Australia as a valuable asset which the school should help develop in the national interest as well as for the advancement of cultural rights of Australian minorities.

The introduction to the book by Barbara Horvarth of the Department of Linguistics at Sydney University, sets the book in the present Australian reality of language recognition. "It is time for us to assess how far we have come in the movement for the recognition of the language rights of migrant groups in Australia. This book does this and more. It shows us how far we have come but it also shows how far we have to go. Most importantly it shows us a way."

The book will be launched, by Bob Carr, MLA leader of the N.S.W. Labor Party, Franca Arena, MLC and Barbara Horvarth, at the Inner City Education Centre (37 Cavendish St, Stanmore) on Friday July 15 at 6.30pm.

A copy of "Language Rights and the School", can be obtained by forwarding a cheque for \$12 plus \$1 postage to FILEF 423 Parramatta Rd., Leichhardt 2040, tel. 568 3776.



## Campionati europei

## Un'Olanda d'annata

Da pochi giorni si sono conclusi a Monaco i campionati europei di calcio vinti dall'Olanda che, in finale, ha superato per 2 a 0 l'Unione Sovietica.

Duole che l'ultima immagine di questa manifestazione europea sia proprio questa partita, cioè la più brutta di un torneo che durante le partite del primo turno aveva evidenziato anche "la sfida azzurra", più seriamente di quanto tutti dicevano a parole.

L'Italia che aveva vinto la Coppa Europa nel 1968 è uscita di scena nelle semifinali, superata da una Unione Sovietica atleticamente più forte e più preparata ad affrontare cinque incontri

nello spazio di meno di due settimane. Eppure l'Italia, messa su da Azeglio Vicini è tutt'altro che da buttar via, soprattutto se si considera che gli stranieri, se hanno fatto grande il campionato di quest'anno, non hanno certamente aiutato ad evidenziare talenti nostrani nei ruoli di play-maker e punte che ad alto livello sono appunto appannaggio di olandesi, argentini, tedeschi, ecc.

Vicini lo aveva detto sin dalla vigilia che l'impegno europeo era solo un esame transitorio e che la squadra era stata messa su per arrivare al giusto punto di cottura nel 1990, l'anno dei mondiali in Italia. Ma le cose sono an-

date molto meglio del previsto.

Sin dal primo impegno si è visto che gli "azzurri" (l'età media è inferiore ai 24 anni, malgrado vi siano dei fuori quota come Zegna, Baresi, Ancelotti e l'Altobelli a mezzo servizio) non erano lì per fare i comprimari. Dopo l'uno ad uno con la Germania. Ovest, l'Italia ha superato a pieni voti sia la Spagna che la Danimarca, finendo il girone con cinque punti all'attivo, quattro goal marcati ed uno solo subito.

La sconfitta nella semifinale ha rimesso le cose in ordine: cioè ha ridimensionato le ambizioni di un ambiente che rischiava di portare la squadra fuori...



Düsseldorf 6/6/88: questa è la formazione dell'Italia che ha pareggiato con la Germania nella partita di esordio dei campionati europei svoltasi in Germania. Nella foto: da sinistra, Zegna, Maldini, Ancelotti, Ferri, De Napoli, Bergomi. In basso: Mancini, Vialli, Donadoni, Baresi e Giannini (foto ANSA).

squadro.

E neanche a dire che i sovietici ci sono stati superiori di tanto, sotto il profilo tecnico-tattico anche gli azzurri si son fatti notare, e bene. Ma nel calcio non sempre tutto è conseguente ad una logica da teorema, e se solo Vialli avesse azzeccato le due grosse occasioni del primo tempo, e se la zuccata di Giannini avesse fatto rete ... e così via.

No, dicevamo che proprio la sconfitta ha ridato alla squadra la sua dimensione di organismo in stato di crescita: un elemento, questo, che a tempi medio-lunghi risulterà vantaggioso.

Per tornare agli europei degli altri, va sottolineato la leggittimità della vittoria olandese. Sconfitti nella loro prima partita proprio dall'Unione Sovietica, si sono presi la migliore rivincita proprio nella partita più importante. Se la finale è stata bruttissima, comunque, la colpa va divisa in parti uguali tra un arbitraggio infelice e l'Unione Sovietica.

L'arbitro, il francese Vautro, ha straviso tanti di quelli episodi di gioco che, fortunatamente non hanno avuto serie conseguenze sul risultato. Ma i sovietici la vittoria se la sono giocata da soli variando l'impianto tattico che li aveva imposti all'attenzione generale fino a quel momento.

Si è rivista una squadra involuta in cui i giocatori tendevano ad avanzare in modo individuale senza realizzare quei passaggi veloci in profondità che li aveva contraddistinti fino a quel momento. Ha quindi avuto buon gioco l'Olanda che quest'anno, sia a livello nazionale che di club ha raggiunto praticamente tutti i traguardi più importanti. Ma anche l'Olanda non è, come qualcuno ha detto, quella degli anni '70. Una copia discreta, niente di più. Per il resto gli europei hanno ridimensionato La Germania Occidentale e l'Inghilterra, quest'ultima battuta tre volte su tre come la Danimarca, sufficienza invece per l'Irlanda e la Spagna, due squadre che hanno fatto la loro parte onestamente.

Per concludere, se si proiettano i risultati ottenuti dalle otto squadre che hanno giocato la fase finale degli europei in un futuristico mondiale, si può obiettivamente dire che a star meglio è proprio la squadra azzurra, la più vicina ad un optimum che ha bisogno solo di tempo e di fiducia.

Pietro Schirru

## Attività FILEF Melbourne

**"La vita ed il pensiero di Giorgio Amendola"**

Una serata organizzata dalla FILEF di Melbourne in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura.

Giorgio Amendola è stato uno dei più prestigiosi leader della sinistra italiana ed europea. Un protagonista del dibattito per il rinnovamento del marxismo nel contesto europeo. Ha inoltre ispirato e contribuito enormemente alla creazione della Repubblica Italiana e del Parlamento Europeo.

Prenderanno la parola il Prof. Piero Genovesi dell'Università La Trobe, il Prof. Alistair Davidson della Monash University ed il direttore dell'Istituto Italiano di Cultura: Dott. Carlo Coen.

Seguirà la proiezione del film "Un isola", diretto da Carlo Lizzani e tratto dall'omonimo romanzo di Giorgio Amendola.

Vi invitiamo tutti ad intervenire, venerdì 22 luglio alle ore 7pm, presso la Elm Tree House 233 Domain Rd, South Yarra.

**"Gruppo Donne"**

Il gruppo donne della FILEF di Melbourne organizza il 27 luglio alle ore 7pm presso la Biblioteca di Coburg un dibattito sul ruolo delle donne nel movimento australiano per la pace. Alla serata interverrà Alvie Booth e sarà servito un rinfresco. Per ulteriori informazioni telefonare alla FILEF: 3861183.

## Lotteria di Nuovo Paese

**Primo premio: Biglietti aerei Alitalia  
per un importo di \$2.000**

**I biglietti (al modico prezzo di \$1 ciascuno) sono in  
vendita presso tutte le sedi Filef**

## Nuovo Paese Raffle

**First prize: Airline tickets from Alitalia  
to the value of \$2,000**

**The tickets (at the modest price of \$1 each)  
are available from all Filef offices.**

## Un film di una donna su una donna

Rosa Luxemburg: ebrea polacca, cofondatrice del Partito Comunista Tedesco e appassionata militante. Non fu amata molto in vita dai membri dell'Internazionale socialista che non si erano dissociati dalla scelta dei loro governi di entrare in guerra nel 1914-15 e dagli stessi suoi compagni di partito. I primi replicarono duramente alla sua posizione di rifiuto della guerra; i secondi la accusarono di aver precipitato per avventurismo il fallimento della rivoluzione tedesca.

Dopo la sua morte (fu uccisa a bastonate dalle squadre di azione nella repressione della risurrezione spartachista del 1919) su Rosa Luxemburg è calato un velo di silenzio.

Margareta Von Trotta, la regista del film, ha affrontato il difficile compito di riscattare Rosa dal silenzio. La Luxemburg riportata in vita dalla regista tedesca è una donna che nella elaborazione e nella militanza riporta la sua completezza di persona, che non separa mai la ragione dalla passione, il privato dal pubblico. La scelta della Von Trotta di mettere al centro del film la questione della guerra e della pace è legata non solo alla interpretazione di quel complesso periodo, ma anche alla volontà di sottolineare uno degli aspetti fondamentali della elaborazione teorica della Luxemburg.

Rosa non è solo la comunista che combatte contro i soprusi di una Storia e di una società che trasformano i giovani in carne da macello per la guerra capitalistica. E' anche la donna che vive con dolore tutti gli aspetti della sopraffazione, spesso accettati come legge inevitabile anche dagli ideologi della sinistra che rende oggetto di violenza non solo gli uomini, ma anche gli animali e la natura.

L'amore per la gatta Mimi, la sofferenza per il bufalo bastonato, potranno sembrare a molti aspetti di sentimentalismo piccolo-borghese, così come le scenate di gelosia nei confronti di Leo Jogiches o la passionalità nei confronti del giovane figlio di Clara Zetkin; così come qualcuno potrà giudicare un po' "salottiera" la caratterizzazione dei personaggi all'interno della socialdemocrazia tedesca.

Forse però alla Von Trotta non interessava fare un film "politico" nel senso classico (e un po' maschile) della parola, ma ri-affermare un'idea della politica come approccio unitario, come insieme di visione del mondo e pratica di vita.

E per fare questo, per fare riaffiorare Rosa dalle acque nere del canale che si sono rinchiusi sul suo corpo ci volevano due donne, brave e appassionate, come la Von Trotta e la attrice Sukowa.

M.S.

## SBS TV CANALE UHF 28

### Mese di luglio

- 2 - sabato 2.30 pm "Nabucco". La prima di una serie di 4 opere registrate a "La Scala". La grande opera di Verdi basata su una storia del vecchio Testamento il cui protagonista Nabuccodonosor, re degli Assiri, attacca Gerusalemme. La parte di Nabucco è interpretata da Renato Bruson, uno dei migliori cantanti italiani.
- 3 - domenica 8.30 pm "La morte di Mario Ricci". Gian Maria Volontè è il protagonista di questo film sulla crisi del mondo attuale vista attraverso gli avvenimenti di una pacifica cittadina.
- 4 - lunedì 8.30 pm "Caccia al Tesoro".  
10.00 pm "Grandi direttori d'orchestra". Protagonista di questa puntata è Eugen Jochum. Fra gli intervistati ci sarà Salvatore Accardo. Programma in italiano con sottotitoli.
- 5 - martedì 5.30 pm "Aeroporto Internazionale". Ogni martedì.
- 7 - giovedì 7.30 pm "Un mondo di Festival". Un documentario sulla regata delle gondole a Venezia.
- 9 - sabato 3.00 pm "Attila". Il generale Ezio viene a patti con l'invasore Attila: gli lascerà via libera per conquistare il resto del mondo se il re barbaro rinuncerà all'Italia. Il basso russo Evgeny Estereno nella parte di Attila, Maria Chiara interpreta Odabella e Veriano Lucchetti è Foresto. Sottotitoli in inglese.
- 8.30 pm "Cronaca di un amore". Un film di Michelangelo Antonioni interpretato da Massimo Girotti e Lucia Bosè.
- 10.15 pm "Gente di rispetto". Una storia di intrighi politici e corruzione ambientata in un piccolo paese della Sicilia. La regia di Luigi Zampa, con James Mason e Franco Nero.
- 11 - lunedì 10.00 pm "Grandi direttori d'orchestra". Il napoletano Riccardo Muti dirige la prima sinfonia di Mahler.
- 13 - mercoledì "Zoom il delfino bianco". Cartoni animati. Ian e la sorella Marina vivono accanto a un torrente vicino all'oceano.
- 16 - sabato 2.25 pm "Il trovatore". La famosa storia di tradimento, amore e vendetta. Il conte di Luna è innamorato di Leonora di cui si invaghisce anche il trovatore Manrico. La musica è notoriamente opera di Giuseppe Verdi e gli interpreti sono: Giorgio Zancanaro, Rosalind Plowright e Franco Bonisolli.
- 17 - domenica 8.30 pm "Tutto a posto e niente in ordine". Lina Wertmuller è la regista di questo film sull'emigrazione a Milano di un gruppo di giovani. Girato nel 1971 e interpretato da Luigi Diberti, Lina Politò e Nino Bignamini.
- 18 - lunedì 8.30 pm "Caccia al tesoro".  
10.00 pm "Grandi direttori d'orchestra". Peter Maag parla delle sue esperienze di musicista. In italiano con sottotitoli.
- 23 - sabato 2.30 pm "Tosca". Questa famosa storia dall'intreccio avvincente e il finale tragico è una tra le più belle opere della storia. La musica è di Puccini con l'interpretazione di Eva Marton.
- 4.45 pm "Un'intervista con Eva Marton". L'interprete di Tosca, una delle migliori soprano del mondo.
- 10.00 pm "Ulisse". Un film del 1959 di Mario Camerini. Interpreti: Kirk Douglas, Silvana Mangano e Anthony Quinn.

La trasmissione del programma dello SBS ad Adelade andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.



Ormai solo *Nuovo Paese*  
mi farà compagnia

To Nuovo Paese, 423 Parramatta Rd, Leichhardt NSW 2040

NOME .....

INDIRIZZO .....

CODICE .....

**Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!** Basta compilare e spedire il tagliando insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative. Abbonamento annuo \$20.00 (Australia), \$25.00 (sostenitore), \$40.00 (estero).

# Italy

## More than a holiday, it's a celebration of life.

If you love things Italian wait until you've tasted them in Italy. There's so much more to love and life. The fashion, the food, the wines, the music, the scenery, the architecture, the works of art....

it's more than a holiday, it's a celebration of life itself.

But don't just come to Italy. Come to Alitalia's Italy.

We can show you Romeo and Juliet's balcony in Verona;

let you sigh on the Bridge of Sighs in Venice;

gaze in awe at Michelangelo's "David" in Florence;

sit where Roman Emperors sat in ancient Rome;

point you in the direction of the most elegant boutiques.

We'll also give you direct flights to Rome and help you plan

the best money-saving "Intermezzo Italia" tours.

This year, come to Italy with Alitalia and celebrate life Italian style.

**Alitalia**  
The airline of Italy

**Per le notizie australiane, italiane  
e internazionali :**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

**Per soli \$20 all'anno puoi ricevere  
*NUOVO PAESE* a casa - con l'abbonamento sei sicuro  
di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.**

**Un mese di notizie per tutti!**